

voco**Ufi Gel® hard C****GB**

Instructions for use

CE 0482**Product description:**

Ufi Gel hard C is a cold-curing permanently hard relining material for denture relining. It is simple and quick to use for direct as well as indirect relinings. **Ufi Gel hard C** contains no methyl methacrylates, thus minimising the risk of allergies and irritation of the mucosa. The set additionally contains an adhesive to achieve a permanent and stable bond.

Indications:

- hard, permanent total or partial relinings to restore the functions of partial and complete dentures
- lengthening of denture margins

Application:**1. Preparation of the denture**

Check occlusion and carry out corrections if necessary. Clean denture thoroughly with a brush and dry. Roughen all areas to be relined incl. buccal and labial margins with a suitable bur. Then clean and dry. Insulate all areas not to be relined (e.g. artificial teeth, labial and buccal areas beyond the roughened surfaces), e.g. with vaseline, to prevent unwanted contact with **Ufi Gel hard C**. **Partial clasp dentures, anchors and attachments of dentures have to be blocked out with silicone (liquid) or wax with a low melting point.**

2. Application of the adhesive

Exchange the transportation cap against the brush cap. Apply the adhesive to all surfaces to be relined and let it air-dry (30 s).

Attention: Close the adhesive bottle tightly immediately after use and store in an upright position.

Important: For a secure bond use only **Ufi Gel hard C** adhesive.

3. Preparation of the cartridge

Put the **Ufi Gel hard C** cartridge into a **VOCO** dispenser (type 2) or any extruder gun with a suitable plunger.

Slight differences in the filling levels of the two cartridge chambers may occur for technical reasons.

Therefore, remove the transportation cap from the cartridge and extrude material until both chambers deliver uniformly. Then fix and lock the mixing tip with a 90° turn. The material is extruded and automatically mixed in the correct ratio by pressing the dispenser lever. After use leave the mixing tip on the cartridge or refit the transportation cap.

4. Application of Ufi Gel hard C

Apply **Ufi Gel hard C** evenly onto the prepared margin and/or base of the denture, avoid leaving excess material and remove any with a suitable instrument. Re-insert denture and have the patient exert slight pressure in occlusal position for 1 min and then carry out functional, chewing and swallowing movements for 2 min. Make sure that no material flows into the throat when relining an upper denture, especially at the transition from hard to soft palate (A-line).

4.1 Partial or total dentures with undercuts

Remove denture 3.5 min after the beginning of application and remove excess material immediately with scissors or a scalpel. Re-insert into the mouth for a final occlusion, check and allow to cure for 2 min approx. Curing can also be completed in warm water, e.g. in a pressure pot at approx. 40 °C, if the relined denture is not to be re-inserted.

Do not let material cure in contact with air since oxygen will inhibit complete curing of the surface.

4.2 Total dentures without undercuts

Excess material can be removed intra- or extraorally before final polymerisation.

Intraorally: remove excess material after 3 min (from beginning of application) with a suitable instrument. Let the denture cure for a further 2 min in the mouth until **Ufi Gel hard C** is completely cured.

Extraorally: see position 4.1

5. Finishing

The whole of the relined surface (also basal) is to be treated using standard tools for finishing (tungsten carbide bur, silicone polisher) and polishing (polishing paste, polishing disc).

beginning of application	0.5 min	apply
insert denture into the mouth	1 min	exert pressure
	2 min	functional movements
remove denture if necessary	1.5 min	remove excess
insert denture into the mouth	2 min	curing
remove denture	2.5 min	finishing, polishing
		9.5 min

extraorally intraorally intra- or extraorally

Information, precautionary measures:

- Store adhesive bottle tightly closed and in an upright position.
- Avoid contact of adhesive with skin. Wash contact points thoroughly with water and soap.
- In case of contact with the eyes rinse thoroughly with water and consult an ophthalmologist.
- **Ufi Gel hard C** contains benzoyl peroxide (catalyst), hydroxyethylmethacrylate and acetone (adhesive).
- Ufi Gel hard C** should not be used in case of known hypersensitivities (allergies) to any of these ingredients.
- The stated time periods refer to a room temperature of 25 °C and a temperature in the mouth of 35 °C. Polymerisation will be slower at lower temperatures, higher temperatures will accelerate polymerisation.
- Do not sterilise mixing tips in ultrasonic bath.
- The warranted product characteristics can only be achieved when using the original Sulzer Mixpac mixing tips as approved by **VOCO**. All the mixing tips for use with our respective products are available from **VOCO**.

Storage:

Store at temperatures of 4 °C to 23 °C. Do not use after expiry date.

Cleaning indications:

Dentures relined with **Ufi Gel hard C** can be cleaned with the usual cleansers and procedures. This applies to domestic as well as professional cleaning.

Our preparations have been developed for use in dentistry. As far as the application of the products delivered by us is concerned, our verbal and/or written information has been given to the best of our knowledge and without obligation. Our information and/or advice do not relieve you from examining the materials delivered by us as to their suitability for the intended purposes of application. As the application of our preparations is beyond our control, the user is fully responsible for the application. Of course, we guarantee the quality of our preparations in accordance with the existing standards and corresponding to the conditions as stipulated in our general terms of sale and delivery.

DE**Gebrauchsanweisung****FR****Mode d'emploi****Description du produit :**

Ufi Gel hard C est un matériau permanent dur et polymérisable à froid pour rebasages de prothèses. Il peut être facilement et rapidement utilisé pour des rebasages directs et indirects. **Ufi Gel hard C** ne contient pas de méthacrylates méthyliques ce qui minimise le risque d'allergies et d'irritations de la muqueuse. Le coffret contient additionnellement un adhésif pour une forte adhésion permanente.

Indications :

- rebasage dur, permanent, complet ou partiel pour la réadaptation fonctionnelle de prothèses partielles et totales
- pour la prolongation des bords de la prothèse

Application :**1. Préparation de la prothèse**

Contrôler l'occlusion et, le cas échéant, faire des corrections. Bien nettoyer la prothèse à l'aide d'une brosse et sécher. Rendre rugueux toutes les surfaces à rebaser, y inclus les bords buccaux et labiaux, à l'aide d'une fraise adaptée. Ensuite, nettoyer et sécher. Isoler les endroits qui ne doivent pas être en contact avec **Ufi Gel hard C** (par ex. des dents artificielles, des surfaces labiales et buccales au-dessous de surfaces rugueuses) par ex. avec de la vaseline.

Prothèses partielles, attaches, etc. doivent être isolées au silicone (fluide) ou à la cire (fondant à faible température).

2. Application de l'adhésif

Remplacer le bouchon de transport par le bouchon de pinceau. Appliquer l'adhésif sur tous les endroits à recouvrir et sécher à l'air pendant 30 s.

Attention : Fermer le flacon de l'adhésif immédiatement après l'utilisation et stocker en position verticale.

Important : Pour une adhésion sûre utiliser seulement l'adhésif **Ufi Gel hard C.**

3. Préparation de la cartouche

Insérer la cartouche d'**Ufi Gel hard C** dans le distributeur **VOCO** (type 2) ou bien dans tout autre pistolet de mélange approprié avec un piston adapté. Une légère différence de remplissage des chambres de cartouche peut résulter du procédé de fabrication. Pour cette raison, enlever le bouchon de la cartouche et faire sortir le matériau jusqu'à ce que le matériau sorte à débit égal par les deux orifices. Ensurer fixer l'embout mélangeur par rotation de 90°. Le matériau se mélange automatiquement et complètement dans l'embout dans les proportions exactes.

Après l'usage laisser l'embout mélangeur sur la cartouche ou placer à nouveau le bouchon de la cartouche.

4. Application d'Ufi Gel hard C****

Appliquer **Ufi Gel hard C** régulièrement sur les bords et/ou la base préparés de la prothèse. Eviter des excédents de matériau ou les éliminer avec un instrument approprié.

Insérer la prothèse et demander au patient de presser légèrement pendant 1 min en position d'occlusion.

Maintenant des mouvements de fonction, de mastication et de déglutition sont à effectuer pendant 2 min.

Pour les rebasages de la prothèse du maxillaire supérieur, particulièrement à la transition du palais dur au palais souple (ligne A), il faut éviter que le matériau coule dans la gorge.

4.1 Prothèses partielles ou totales avec rétentions

Désinsérer la prothèse 3,5 min après le début de l'application, et éliminer des excédents immédiatement, par ex. avec un scalpel ou des ciseaux. Ensuite réintroduire en bouche pour contrôler l'occlusion finale et laisser prendre pendant env. 2 min.

Si la prothèse rebasée ne doit pas être réintroduite, la prise peut s'effectuer dans l'eau chaude, par ex. dans le récipient à pression à 40 °C. **Ne pas laisser prendre à l'air**, parce que la prise de la surface peut être gênée par l'oxygène.

4.2 Prothèses totales sans rétentions

Des excédents peuvent être éliminés en bouche ou hors de la bouche avant la polymérisation finale.

Intra-oral : Eliminer des excédents après 3 min (après le début de l'application) avec un instrument approprié. Laisser prendre la prothèse 2 min supplémentaires en bouche pour la prise complète de **Ufi Gel hard C**.

Extra-oral : voir point 4.1.

5. Finition

Finir et polir (pâte de polissage, disque en feutre) toute la surface rebasée (même basale) avec les instruments habituels (fraise en métal dur, polisseur en caoutchouc).

Début d'application	0,5 min	appliquer
Insérer la prothèse en bouche	1 min	presser
	2 min	mouvements de fonction
Enlever la prothèse si nécessaire	1,5 min	éliminer des excédents
Insérer la prothèse en bouche	2 min	prise
Enlever la prothèse	2,5 min	finir, polir
		9,5 min

extra-oral intra-oral intra- ou extra-oral

Indications, précautions :

- Toujours fermer le flacon de l'adhésif et stocker debout.
- Eviter tout contact de la peau avec l'adhésif. En cas de contact, nettoyer soigneusement avec de l'eau et du savon.
- En cas de contact avec les yeux bien rincer avec de l'eau et consulter un ophtalmologue.
- **Ufi Gel hard C** contient de peroxyde de benzoyle (catalyseur), des hydroxyéthylmethacrylates et d'acétone (adhésif). Dans le cas d'hypersensibilités (allergies) connues à ces composants de **Ufi Gel hard C** ne pas utiliser le produit.
- Les temps indiqués sont valables pour une température ambiante de 25 °C, ainsi qu'une température en bouche de 35 °C. Des températures inférieures ralentissent la polymérisation, des températures plus élevées l'accélèrent.
- Ne pas stériliser les embouts mélangeurs dans un bain d'ultra sons.
- Les caractéristiques indiquées ne sont atteintes que lors d'une utilisation des embouts mélangeurs originaux de Sulzer Mixpac, autorisés par **VOCO**. Tous les embouts mélangeurs correspondants pour nos produits sont disponibles chez **VOCO**.

Stockage :

Conserver à une température entre 4 °C à 23 °C. Ne plus utiliser au-delà de la date de péremption.

Indications de nettoyage :

Nettoyer les prothèses rebasées avec **Ufi Gel hard C** à l'aide des nettoyants et des procédés habituels. Ceci est valable pour le nettoyage au domicile comme pour le nettoyage professionnel.

Nos préparations ont été développées pour utilisation en dentisterie. Quant à l'utilisation des produits que nous livrons, les indications données verbalement et/ou par écrit ont été données en bonne connaissance de cause et sans engagement de notre part. Nos indications et/ou nos conseils ne nous déchargeant pas de tester les préparations que nous livrons en ce qui concerne leur utilisation adaptée pour l'application envisagée. Puisque l'utilisation de nos préparations s'effectue en dehors de notre contrôle, elle se fait exclusivement sous votre propre responsabilité. Nous garantissons bien entendu la qualité de nos produits selon les normes existantes ainsi que selon les standards correspondants à nos conditions générales de vente et de livraison.



Instrucciones de uso

Descripción del producto:

Ufi Gel hard C es un material de rebase autopolimerizable permanentemente duro. Se puede utilizar fácilmente y rápidamente para rebases directos e indirectos. **Ufi Gel hard C** no contiene ningunos metilmacrilatos, por eso minimiza el riesgo de alergias e irritaciones de la mucosa. Adicionalmente, el set contiene un adhesivo para la adhesión sólida y duradera.

Indicaciones:

- rebases sólidos y duraderos para la restauración de prótesis totales o parciales
- alargamiento de los bordes de la prótesis

Aplicación:

1. Preparación de la prótesis

Si es necesario controlar la occlusión y hacer correcciones. Limpiar la prótesis con un cepillo y secarla cuidadosamente. Rebajar todas las superficies que tienen que ser rebasadas, incl. los bordes bucales y labiales, con una fresa apropiada hasta que estén ásperas. Entonces, limpiar y secárlas. Aislár, p. ej. con vaselina, todas las superficies que no deben entrar en contacto con el **Ufi Gel hard C** (p. ej. dientes postizos, superficies bucales y lingüales debajo de las superficies rebajadas).

Prótesis de dentaduras, trabjos de anclajes etc. deberán ser bloqueados con silicona fluida o cera a temperatura baja de fundido.

2. Aplicación del adhesivo

Cambiar el cierre de transporte con el cierre del pincel. Aplicar el adhesivo en todas las superficies que tienen que ser rebasadas y dejar aírear durante 30 s.

Atención: Cerrar inmediatamente la botella del adhesivo después de la toma y almacenarlo en posición vertical.

Importante: Usar solamente el adhesivo Ufi Gel hard C para una adhesión segura.

3. Elaboración del cartucho

Poner **Ufi Gel hard C** en el dispensador de **VOCO** (tipo 2) u otra pistola dispensadora con émbolo apropiado. Por razones técnicas se producen pequeñas diferencias de llenado de ambas cámaras de cartucho. Por eso, retirar el cierre del cartucho y estirar el material hasta que salga uniformemente de ambos orificios. A continuación, poner la cámara de mezcla y dar una vuelta de 90°. El material se exprime impulsando el disparador y se mezcla automáticamente en la proporción correcta.

Después del uso dejar la cámara de mezcla sobre el cartucho o poner de nuevo el cierre del cartucho.

4. Aplicación de Ufi Gel hard C

Aplicar **Ufi Gel hard C** con una espátula de plástico sobre los bordes preparados y/o a la base de la prótesis preparada y evitar material excedente resp. eliminarlo con un instrumento apropiado.

Colocar la prótesis en la boca, en la posición de oclusión final ejercer una presión ligera por 1 min. Entonces, efectuar movimientos funcionales de masticación y trago por 2 min. En caso de rebases de prótesis superiores, especialmente en el paso del paladar duro al paladar blando (línea de vibración palatal), atender que ningún material fluya a la garganta.

4.1 Prótesis parciales o totales con socavaduras

Sacar la prótesis 3,5 min después de comenzar a aplicar y eliminar el material excedente inmediatamente con un escopelo o una tijera. Entonces, colocar la prótesis de nuevo en la boca para efectuar un control final y dejar endurecer por 2 min.

En caso de que la prótesis rebasada no tenga que ser colocada en la boca también se puede endurecer en agua caliente, p. ej. en un recipiente de presión a aprox. 40 °C. No dejar endurecer al aire, ya que el oxígeno del aire afecta el endurecimiento de la superficie.

4.2 Prótesis totales sin socavaduras

El material excedente se puede eliminar intrabucalmente o extrabucalmente antes de la polimerización final.

Intrabucalmente: Eliminar el material excedente con un instrumento apropiado después de 3 min (a partir de comenzar a aplicar). Dejar la prótesis durante otros 2 min en la boca para el endurecimiento completo de **Ufi Gel hard C**.

Extrabucalmente: ver punto 4.1

5. Elaboración

La completa superficie rebasada (también basal) se debe elaborar con los instrumentos habituales (fresa de carburo de tungsteno, disco de goma) y pulir (pasta para pulir, disco de pulir).

comienzo de aplicación	0,5 min	aplicar
colocar la prótesis en la boca	1 min	presionar
	2 min	movimientos funcionales
sacar la prótesis, si es necesario	1,5 min	eliminar excedentes del material
colocar la prótesis en la boca	2 min	endurecimiento
sacar la prótesis	2,5 min	elaborar y pulir
		9,5 min

extrabucal intrabucal intra- o extrabucal

Indicaciones, medidas de prevención:

- Almacenar el adhesivo siempre bien cerrado y en posición vertical.
- Evitar el contacto del adhesivo con la piel. En caso de que entre en contacto con este adhesivo, enjuagar bien con agua y jabón.
- En caso de contacto con los ojos, enjuagar bien con agua y consultar un médico.
- **Ufi Gel hard C** contiene peróxido benzolio (catalizador) hidroxietilmetacrilato y acetona (adhesivo). **Ufi Gel hard C** no debe ser usado en caso de hipersensibilidades (alergias) contra estos ingredientes.
- Los tiempos indicados se refieren a una temperatura ambiente de 25 °C y a una temperatura en la boca de 35 °C. Mientras que temperaturas bajas prolongan la polimerización, temperaturas más altas la reducen.
- No esterilizar las cáñulas de mezcla en el baño ultrasonido.
- Las propiedades prometidas del producto se conseguirán sólo bajo el uso de las cáñulas de mezcla originales Sulzer Mixpac, autorizadas de **VOCO**. Nosotros, **VOCO**, disponemos de todas las cáñulas de mezcla correspondientes para nuestros productos.

Conservación:

Conservar a temperaturas entre 4 °C - 23 °C. No utilizar después de la fecha de caducidad.

Indicaciones de limpieza:

Prótesis rebasadas con **Ufi Gel hard C** pueden ser limpiadas con los métodos y productos de limpieza usuales. Eso no se refiere sólo a la limpieza doméstica sino también a la limpieza profesional.

Nuestros preparados se desarrollan para uso en el sector odontológico. En lo que se refiere a la aplicación de nuestros productos, se han dado nuestras indicaciones verbales y/o escritas y consejos sin compromiso según nuestro leal saber y entender. Nuestras indicaciones y/o consejos no les dispensan de comprobar los preparados suministrados por nosotros respecto a su aptitud para la aplicación intencionada. Dado que la aplicación de nuestros preparados se efectúa fuera de nuestro control, la misma se encuentra bajo su exclusiva responsabilidad. Naturalmente les aseguramos la calidad de nuestros preparados según las normas correspondientes y de acuerdo con el estándar establecido en nuestras condiciones generales de venta y entrega.



Instruções de utilização

Descrição do produto:

O **Ufi Gel hard C** é um material de rebasamento para próteses, de polimerização a frio e permanentemente duro. É simples e rápido de utilizar em rebasamentos diretos e indiretos. O **Ufi Gel hard C** líquido não contém metilmacrilatos, o que minimiza os riscos de alergias ou irritações das mucosas. O conjunto também contém um adesivo para a obtenção de uma adesão permanente e estável.

Indicações:

- rebasamentos duros, permanentes, totais ou parciais, para restaurar as funções das próteses totais ou parciais
- prolongamento das bordas das próteses

Modo de aplicação:

1. Preparação da prótese

Controlar a oclusão e efetuar correções, se forem necessárias. Limpar a prótese com uma escova e secá-la cuidadosamente.

Despolir todas as superfícies que serão rebasadas, inclusive as bordas vestibulares e labiais, com uma fresa adequada. A seguir, limpar e secá-las. Isolar, p. ex. com vaselina, todas as superfícies que não vão ser rebasadas (p. ex. dentes artificiais, superfícies vestibulares e labiais que não foram despolidadas) de modo a evitar qualquer contacto indesejado com o **Ufi Gel hard C**.

Os ganchos, retentores e encaixes das próteses removíveis devem ser recobertos com silicone fluido ou com cera com baixo ponto de fusão.

2. Aplicação do adesivo

Troque a tampa do frasco pela tampa com o pincel. Aplicar o adesivo em todas as superfícies a serem rebasadas e deixar secar ao ar (aproximadamente 30 s).

Atenção: Fechar imediatamente a botella do adhesivo depois da sua utilização e armazená-lo na posição vertical.

Importante: Para obter uma adesão segura, deve utilizar apenas o adesivo **Ufi Gel hard C.**

3. Preparação do cartucho

Colocar o cartucho do **Ufi Gel hard C** num dispensador da **VOCO** (tipo 2) ou em outra pistola de mistura com um émbolo compatível. Podem ocorrer pequenas diferenças no nível de preenchimento das câmaras. Assim, deve remover a tampa do cartucho e extrair o material até que este seja uniformemente de ambas as câmaras. Em seguida, deve colocar a ponta misturadora e fixá-la com uma volta de 90°. O material é extruído e automaticamente misturado na proporção correta ao se pressionar o gatilho da pistola. Após a utilização, deve deixar a ponta misturadora no cartucho ou colocar a tampa de transporte.

4. Aplicação do **Ufi Gel hard C**

Aplicar o **Ufi Gel hard C** uniformemente nas bordas preparadas e/ou na base da prótese preparada, evitando excessos de material e removendo qualquer excesso com um instrumento apropriado.

Reinscrever a prótese na boca e, em posição de oclusão, mandar o paciente exercer pressão leve durante 1 min. A seguir, mandá-lo efetuar movimentos funcionais, de mastigação e de deglutição durante 2 min. No caso de bases para próteses superiores, particularmente na transição do palato duro para o palato mole (linha da A), tomar atenção para que nenhum material possa escorrer para a garganta.

4.1 Próteses parciais ou totais com áreas retentivas

Tirar a prótese 3,5 min após o início da aplicação e remover imediatamente os excessos usando um bisturi ou uma tesoura.

Em seguida, colocar a prótese de novo na boca do paciente para efetuar um controlo final da oclusão, verificar e deixar polimerizar durante 2 min. Caso a prótese rebasada não deva ser colocada de novo na boca, também pode ser polimerizada em água quente, i.e., numa panela de pressão a aproximadamente 40 °C.

Não deixar polimerizar ao ar livre, dado que o oxigénio afeta a polimerização superficial, originando uma camada de inibição.

4.2 Próteses totais sem áreas retentivas

Pode remover o material excedente intraoralmente ou extraoralmente antes da polimerização final.

Intraoralmente: Passados 3 min (a partir do inicio da aplicação), remover excessos de material com um instrumento apropriado. Em seguida, deixar polimerizar a prótese na boca por mais 2 - 3 min para que o **Ufi Gel hard C** possa polimerizar completamente.

Extraoralmente: ver ponto 4.1.

5. Acabamento

O acabamento e polimento da prótese após o rebasamento (também a face interna) podem ser efetuados com os e materiais usuais (broca de carboneto de tungsténio, borrachas de silicone, discos e pastas de polimento).

início da aplicação	0,5 min	aplicação
colocar a prótese na boca	1 min	Exercer pressão
	2 min	Movimentos funcionais
sacar a prótese, se necessário	1,5 min	Remover excessos
colocar a prótese na boca	2 min	Polimerização
Retirar a prótese	2,5 min	Acabamento, polimento
		9,5 min

extraoral intraoral intra- ou extraoral

Avisos, precauções:

- Guardar o frasco do adesivo sempre bem fechado e numa posição vertical.
- Evitar todo o contacto do adesivo com a pele. Em caso de entrar em contacto com este produto, lavar com água abundante e sabonete.

- Em caso de contacto com os olhos, lavar abundantemente com água e consultar um oftalmologista.

- O **Ufi Gel hard C** contém peróxido de benzólio (catalisador), hidroxietilmetacrilato e acetona (adesivo). **Ufi Gel hard C** não deve ser utilizado em caso de hipersensibilidades (alergia) contra estes ingredientes.

- Os tempos indicados referem-se a uma temperatura ambiente de 25 °C e a uma temperatura na boca de 35 °C. Mientras que temperaturas bajas prolongan la polimerización, temperaturas más altas la reducen.

- Não esterilizar as cáñulas de mezcla en el baño ultrasonido.

- As qualidades do produto asseguradas só podem ser obtidas quando se utilizam pontas misturadoras Sulzer Mixpac originais, aprovadas pela **VOCO**. Todas as pontas misturadoras destinadas para uso com os nossos produtos podem ser adquiridas da **VOCO**.

Armazenamento:

Armazenar a temperaturas entre 4 °C - 23 °C. Não utilizar após expirar o prazo de validade.

Indicações para a limpeza:

As próteses rebasadas com o **Ufi Gel hard C** podem ser limpas com os métodos e produtos de limpeza usuais. Isto refere-se não só à limpeza em casa como também à limpeza profissional.

Os nossos preparados são desenvolvidos para uso no sector odontológico. No que se refere à aplicação dos preparados por nós fornecidos, as nossas instruções e recomendações verbais e/ou escritas estão desprovidas de qualquer compromisso, estando de acordo com os nossos conhecimentos. As nossas instruções e/ou conselhos não isentam o utilizador de examinar os preparados por nós fornecidos no que se refere à adequação às aplicações pretendidas. Dado que a aplicação dos nossos produtos não é efectuada sob o nosso controlo, esta é da exclusiva responsabilidade do utilizador. Naturalmente, asseguramos a qualidade dos nossos preparados em conformidade com as normas existentes e de acordo com as condições gerais de venda e entrega.



Istruzioni per l'uso

Descrizione del prodotto:

O **Ufi Gel hard C** è un materiale per ribassature a freddo permanentemente duro; è semplice e veloce da usare sia per ribassature dirette che indirette. Il liquido **Ufi Gel hard C** non contiene metacrilati al fine di minimizzare i rischi d'allergie ed irritazioni della mucosa. Il kit contiene inoltre un adesivo che permette un'adesione stabile e permanente.

Indicazioni:

- Ribassatura parziale o totale permanentemente dura per il restauro delle funzioni di protesi parziali o totali
- Allungamento dei margini protesici

Applicazione:

1. Preparazione della protesi

Controllare l'occlusione ed eventualmente apportare correzioni dove necessario. Pulire la protesi con uno spazzolino ed essiccare. Sgrassare tutte le aree da ribassare incluso i margini boccali e labiali, con l'utilizzo di un'apposita fresa, poi pulire ed essiccare. Isolare le aree che non vanno ribassate ad es. con vaselina (denti artificiali, aree labiali e boccali presso le superfici sgrossate) per evitare contatti indesiderati con **Ufi Gel hard C**.

Perni, ancoraggi ed attacchi di protesi parziali devono essere bloccati con l'utilizzo di un silicone fluido o di cera con un punto di fusione basso.

2. Applicazione dell'adesivo

Sostituire la tappa del frasco con la tappa munita di pennellino. Applicare l'adesivo su tutte le superfici che devono essere ribassate e lasciare asciugare all'aria per circa 30 s.

Attenzione: Chiudere la bottiglietta ermeticamente immediatamente dopo l'uso e conservare in posizione verticale.

Importante: Per un'adesione sicura usare solo l'adesivo **Ufi Gel hard C.**

3. Preparazione della cartuccia

Posizionare la cartuccia di **Ufi Gel hard C** sul **VOCO** dispenser (tipo 2) o qualsiasi altro tipo di pistola miscelatrice che abbia le stesse caratteristiche. Posizionare correttamente il pistone in modo da sentire la pressione contro la cartuccia. Rimuovere il tappo della cartuccia e provare a far fuoriuscire il materiale da entrambe le parti. Attaccare l'apposito puntale, poi esercitare pressione fina a che il materiale fuoriesca e si misceli automaticamente all'interno del puntale. Dopo l'uso lasciare il puntale utilizzato attaccato alla cartuccia.

4. Applicazione di **Ufi Gel hard C**

Applicare **Ufi Gel hard C** nei margini preparati e sulla base della protesi, evitare gli eccessi di materiale ed eventualmente rimuoverli con un apposito strumento. Reinserrare la protesi e far esercitare al paziente piccole pressioni in posizione oclusuale per 1 min, poi far esercitare movimenti masticatori e funzionali per circa 2 min. In caso di ribassate la cartuccia e provare a far fuoriuscire il materiale a entrambi i lati.

4.1 Protesi parziali o totali con sottosquadri

Rimuovere la protesi dopo 3,5 min dall'inizio dell'applicazione e rimuovere immediatamente gli eccessi di materiale con una forbice o un bisturi.

Reinserrare la bocca per un'occlusione finale, controllare e lasciar indurre per circa 2 min. Invece di reinserire nuovamente la protesi nella bocca, il lavoro può essere completato immergendo la completamente in acqua calda, ad esempio in pentola a pressione a circa 40 °C. **Non lasciare indurre il materiale a contatto con l'aria** poiché l'ossigeno può causare un problema strutturale inhibitory sulla superficie.

4.2 Protosi totali senza sottosquadri

Rimuovere gli eccessi di materiale intra-oralmente prima della polimerizzazione finale.

Intra-oralmente: rimuovere gli eccessi di materiale dopo 3 min (dall'inizio dell'applicazione) con uno strumento adeguato, lasciare indurre la protesi per altri 2 - 3 min nella bocca del paziente fino a che **Ufi Gel hard C** sia completamente indurito.

Estra-oralmente: vedi il punto 4.1

5. Rinfinitura

La superficie ribassata può essere rifinita (fresa di tungsteno, disco di gomma) e lucidata con gli strumenti usuali (pasta per pulizia, dischetti di pulizia).

inizio dell'applicazione	0,5 min	applicazione
inserirà la protesi nella bocca	1 min	esercitare pressione
	2 min	movimenti funzionali
se necessario rimuovere la protesi	1,5 min	rimuovere l'eccedenza
inserirà la protesi nella bocca	2 min	lasciar agire
rimuovere la protesi	2,5 min	rifinire, pulire
		9,5 min

Estra-oralmente Intra-oralmente Estra o intra-oralmente

Avvertenze, precauzioni:

- Conservare la bottiglietta di adesivo ermeticamente chiusa ed in posizione verticale.
- Evitare il contatto dell'adesivo con la pelle. Sciacquare le parti entrate in contatto con abbondante acqua e sapone.
- In caso il prodotto entri in contatto con gli occhi, sciacquare con abbondante acqua e consultare un oculista.

- **Ufi Gel hard C** contiene idrossietilmetacrilato, perossido di benzolo e acetone. Non utilizzare **Ufi Gel hard C** in caso di ipersensibilità (allergia) nota a uno di questi componenti.

- Il tempo di presa si riferisce ad una temperatura ambiente de 25 °C e ad una temperatura nella bocca de 35 °C. La polimerizzazione verrà rallentata a temperature più basse, mentre temperature più alte potranno accelerare il processo.

- Non sterilizzare le cannule di miscelazione nel bagno ad ultrasuoni.

- Le caratteristiche dei prodotti sono soltanto garantite utilizzando i puntali di miscelazione originali Sulzer Mixpac dalla **VOCO**. I rispettivi puntali di miscelazione per i nostri prodotti sono tutti disponibili presso la **VOCO**.

Conservazione:

Conservare ad una temperatura de 4 °C - 23 °C. Non utilizzare oltre la data di scadenza.

Indicazioni per la pulizia:

Le ribassate la protesi effettuate con **Ufi Gel hard C** possono essere pulite con le tecniche e gli strumenti usuali di pulizia. Ciò si riferisce tanto alla pulizia domestica quanto a quella professionale.

I nostri preparati sono stati sviluppati per essere utilizzati in odontoiatria. Per quanto riguarda l'applicazione dei prodotti da noi forniti, le informazioni verbali e/o scritte sono fornite secondo le nostre competenze e senza obblighi. Le informazioni e/o i suggerimenti forniti non esonerano dall'esaminare la documentazione relativa alla loro idoneità per gli scopi desiderati. Dato che l'utilizzo dei nostri prodotti non è sotto il nostro controllo, l'utilizzatore è pienamente responsabile del loro uso. Naturalmente, noi garantiamo la qualità dei nostri prodotti secondo gli standard esistenti e la loro corrispondenza alle condizioni indicate nei termini di vendita e di fornitura.



Οδηγίες χρήσης

Περιγραφή προϊόντος:
Το **Ufi Gel hard C** είναι ένα μόνιμα ακλόρο αναγόμωτικο υλικό, ψυχρού πολυμεριώματος, για αναγομούσιες οδοντοστοιχίες. Είναι απλό και γρήγορο πάνω στη χρήση, τόσο για άνεσης όσο και για έμμεσες αναγομούσεις. Το **Ufi Gel hard C** δεν περέχει μεθολ-μεθακρυλικά και έτσι ελαχιστοποιεί την πιθανότητα για αλλεργίες και σρέθισματάς του πλενογόνου. Η συσκευασία περιέχει συμπληρωματικά ένα συγκολλητικό παραγόντα για την επίτευξη ισχυρού και σύμφωνου δεσμού.

Ενδείξεις:

- ακλόρη μόνιμη ολική ή μερική αναγόμωση για την λειτουργική αποκατάσταση μερικών και ολικών οδοντοστοιχιών
- επιμήκυνση των οριών των οδοντοστοιχιών

Εφαρμογή:

1. Προετοιμασία της οδοντοστοιχίας

Ελέγχετε τη σύγκλειση και κάνετε διόρθωσίες αν είναι απαραίτητες. Καθαρίστε επιμελώς την οδοντοστοιχία με μία βούρτσα και στεγνώστε. Τρούξτε με κατάλληλη φρέζα όλες τις περιοχές που πρόκειται να αναγομωθεί με συμπλεγματικούς νούντας και γλωσσικών περιοχών. Στη συνέχεια καθαρίστε και στεγνώστε. Μονάστε όλες τις περιοχές που δεν πρέπει να αναγομωθούν πχ. με βαζελέν (πχ. ακρυλική δοντιά, γλωσσικές και παρειακές επιπλάνεσις κάτω από το όριο που τροχαίστε) για να αποφύγετε ανεπιθύμητη προσκόλληση με το **Ufi Gel hard C**.

Τα άνκυρατα και attachments των μερικών οδοντοστοιχιών πρέπει να απομονώθουν με μια ασύλικη (κεπτόρευση) ή με ένα κέρι χαρημπού ομηρεύοντας.

2. Εφαρμογή του συγκολλητικού

Αντάλλαξτε το καπάκι του συγκολλητικού με το καπάκι που φέρει στέλεχος με πινέλα. Εφαρμόστε το συγκολλητικό σε όλες τις περιοχές που πρόκειται να αναγομωθούν και αφήστε το να στεγνώσει στον αέρα (30 δευτέρα).

Προσοχή: Κλείστε το μπουκαλάκι σφιχτά αμέσως μετά τη χρήση και φύλαξτε σε όρμα θέση.

Σημαντικό: Για ασφαλή συγκολλήση, χρησιμοποιείτε μόνο **Ufi Gel hard C adhesive**.

3. Προετοιμασία της φύσης

Τοποθετήστε τη φύση του **Ufi Gel hard C** στο πιστόλι προώθησης της **VOCO** (τύπου 2) ή σε οποιοδήποτε πιστόλι με κατάλληλο έβαζο. Υγράρχει περίπτωση να προκύψει διαφορά στη στάθμη πλήρωσης των δύο υλάκους της φύσης, για την κορυφή λόγως.

Για το λόγο αυτό, αφαιρέστε το καπάκι της φύσης και πιέστε τη λαβή του πιστολιού μεγάλη μέρα για να γνάψει άνικο και από τα δύο στόματα ταυτόπιστα και ομοιόμορφα. Στη συνέχεια τοποθετήστε και κλείστε τη φύσης ανάμεσης με πιάτο στροφή 90°. Καθώς πιέζεται τη λαβή του πιστολιού, το υλικό αναγνύεται αυτόματα μέσα στο ρύγχος ανάμεσης στη σωστή αναλογία. Μετά τη χρήση αφήστε το ρύγχος ανάμεσης πάνω στη φύση για χρησιμοποίηση το καπάκι της φύσης.

4. Εφαρμογή του **Ufi Gel hard C**

Εφαρμόστε το **Ufi Gel hard C** σμοιχογενές πάνω στη προετοιμασμένα όρια και/ή στη βάση της οδοντοστοιχίας αποφεύγοντας ή αφαίρωντα την άνωτρη περιοχή. Επαναποθετήστε την οδοντοστοιχία και ζήτηστε από την ασθενή σαν να ασκήσει ελαφρή πίεση στη θέση σύγκλεισης για 1 λεπτό. Στη συνέχεια εκτελέστε λειτουργικές κυνήσεις, κυνήσεις μάσησης και κατάποτης για 2 λεπτά. Φροντίστε να μη ρευστεί το υλικό προς το λαμπτή σταντοποθετήστε την ανώνθιση, ειδικά στο σημείο μετάβασης από τη σκληρή υπεριώδη στη μαλακή (ψηφιμηδής δόνησης).

4.1 Μερική ή ολική οδοντοστοιχία με υποσκάφες

Αφαιρέστε την οδοντοστοιχία μετά από 3,5 λεπτά από την αρχή της τοποθέτησης και απομακρύνετε την περιοχές αμέσως με ένα νιπτόρι ή φαλίδι. Επαναποθετήστε μέσα στα στόματα για τον τελικό έλεγχο της σύγκλεισης, ελέγχετε και αφήστε να πολυμερίσει για 2 λεπτά. Ο πολυμερισμός μπορεί να γίνεται και μέσα σε ζεστό νερό, πχ. σε βραστήρια πίεσης σε θερμοκρασία περίπου 40 °C, εάν η οδοντοστοιχία με την αναγόμωση δεν χρειάζεται να ποτοποθετηθεί. Μην αφήστε το υλικό να πολυμερίσει στον αέρα, καθώς το οξύγονο θα δημιουργήσει ένα αναστοιχό στρώμα στην επιφάνεια.

4.2 Ολικές οδοντοστοιχίες χωρίς υποσκάφες

Η περιέργεια του υλικού μπορεί να αφαιρείται εντός ή εκτός στόματος πριν τον τελικό πολυμερισμό.

Εντός στόματος: Αφαιρέστε την περισσότερη του υλικού μετά από 3 λεπτά (από την αρχή της ποτοποθετήσης) με κατάλληλο εργαλείο. Αφήστε την οδοντοστοιχία να πολυμερίσειται μέσα στα στόματα, για όλα 2 λεπτά, μέχρι το **Ufi Gel hard C** να πολυμερίσει εντελώς.

Εκτός στόματος: δες την παράγραφο 4.1.

5. Φύσηρα

Ολοκληρώθηκε η αναγόμωση οδοντοστοιχία (και η βάση) θα πρέπει να ολοκληρωθεί χρησιμοποιώντας κλασικά εργαλεία φινιρίσματος (φρέζες καρβιδίου, δισκάκια στιλκόντας) και στιλβωσης (πάτατα στιλβωσης, δίσκους στιλβωσης).

αρχή ποτοποθέτησης	0,5 λεπτά	εφαρμογή
εισαγωγή οδοντοστοιχίας μέσα στα στόμα	1 λεπτό	άσκηση πίεσης
απομάκρυνση οδοντοστοιχίας αν είναι απαραίτητο	2 λεπτά	λειτουργικές κυνήσεις
εισαγωγή οδοντοστοιχίας μέσα στα στόμα	1,5 λεπτό	αφαίρεση περισσειας
απομάκρυνση οδοντοστοιχίας	2 λεπτά	πολυμερισμός
	2,5 λεπτά	φινίρισμα, στιλβωση
	9,5 λεπτά	

εκτός στόματος εντός στόματος εντός ή εκτός στόματος

Πληροφορίες, μέτρα προφύλαξης:

- Αποδημεύστε το μπουκαλάκι του adhesivē καλά κλεισμένο και σε όρμα θέση.
- Απορρύψτε την επιφάνεια του adhesivē με την επιδερμίδα. Επτάλυντε επιμελώς τις περιοχές της επιδερμίδας που ήρθαν σε επαφή, με νερό και ασπατάν.
- Σε περιπτώση επιφάνειας με τα μάτια, έπιλυντε με αέρισμα νερό και αιμοβολεύετε εφθαλμίτρια.
- Το **Ufi Gel hard C** περιέχει βενζοϊκό υπεροξείδιο (καταλύτης), μεθροκ-αιμιθυλ-μεθακρυλικό και αικετόνη (adhesive). Το **Ufi Gel hard C** δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιπτώσεις γνωστών υπερευασθέων αιμοβολεύσεων (αλλεργίες) σε οποιοδήποτε από αυτά τα συστατικά.
- Οι χρόνιοι που δινούνται, αναφέρονται σε θερμοκρασία δυματιού 25 °C και σε θερμοκρασία στομάτου 35 °C. Ο πολυμερισμός θα είναι πολύ αργός σε χαμηλότερες θερμοκρασίες, ενώ αυξηθείσες θερμοκρασίες θα επιταχύνουν.
- Μην αποτελεύστε τη ρύγχη ανάμεσης σε λούπτη υπερηφάνεια.
- Τα εγγυήματα καρποτρίκας που προΐστονται με πολυμέρων μόνον με την χρήση των Sulzer Mixpac ρυγχών ανάμεσης που εγκρίνονται από την **VOCO**. Όλα τα ρυγχά ανάμεσης για χρήση με τα αντίστοιχα προϊόντα μας είναι διαθέσιμα από την **VOCO**.

Αποθήκευση:

Αποθήκευτε σε θερμοκρασίες 4 °C - 23 °C. Μη το χρησιμοποιείτε μετά την ημέρα της λήξης.

Ενδείξεις καθαρισμού:

Οι οδοντοστοιχίες που έχουν αναγόμωση με **Ufi Gel hard C** μπορούν να καθαρίστονται με τα συνήθη καθαριστικά μέσα και διαδικασίες. Αυτό αφορά τόσο στον καθαρισμό που γίνεται στο άνωτρο και στον επιπλαγματικό καθαρισμό.

Τα παρακευασμάτα μας δημιουργήθηκαν για οδοντιατρική χρήση. Όσον αφορά στην εφαρμογή και χρήση των προϊόντων μας, οι πληροφορίες που δινούνται είναι βασισμένες στην ποιευτική γνώση και δεν είναι υποχρεωτικές. Οι πληροφορίες και οι συμβουλές μας δεν αποκλείουν τη δύνη σας εξέταση και διοίκηση των προϊόντων ως προς την καταλύτριτη και την αποτελεσματικότητά τους. Όμως για οποιαδήποτε δοκιμή που γίνεται χωρίς τον δικό μας έλεγχο, η ευθύνη είναι αποκλειστικά του χρήστη. Φυσικά, εγγυόμαστε για την ποιότητα των παρακευασμάτων μας σύμφωνα με τις υπόδειξεις ρυθμίσεις και ανάλογα με τους καθορισμένους γενικούς όρους πώλησης και διάθεσης.



Gebruiksaanwijzing

Produktomschrijving:

Ufi Gel hard C is een zelfhardend permanent hard re-lining materiaal voor het re-linen van prothesen. Het is gemakkelijk en snel in gebruik voor zowel directe als indirecte re-linings. **Ufi Gel hard C** bevat geen methyl methacrylate. Hierdoor wordt het risico op allergische reacties en irritatie van de slijmvlies geminimaliseerd. De set bevat tevens een adhesief om een permanente en stabiele hechting te maken.

Indicaties:

- harde, permanente totale of partiële re-basings voor het herstellen van de functies van partiële of volledige prothesen
- het verlengen van de prothese randen

Toepassing:

1. Voorbereiden van de prothese

Controleer de oclusie en corrigeer indien nodig. Reinig de prothese grondig met een borstel en droog deze. Alle te re-linen oppervlakken opruimen inclusief buccale en labiale randen met een geschikte frees. Dan reinigen en drogen. Alle niet te re-base oppervlakken isoleren (bv stiftanden, labiale en buccale oppervlakken buiten de oppervlakte van de prothese). Bij voorkeur met vaseline of ongevulde siliconen. Vervang de transport dop door de dop met het kwastje. Breng het adhesief aan op alle oppervlakken die gere-ined moet worden en blaas dit droog met lucht (30 s).

Let op: Sluit het adhesief flesje direct na gebruik goed af en bewaar deze in een rechtstaande positie.

Belangrijk: Voor een betrouwbaar hechting alleen **Ufi Gel hard C adhesive** gebruiken.

2. Toepassen van het adhesief

Vervang de transport dop door de dop met het kwastje. Breng het adhesief aan op alle oppervlakken die gere-ined moet worden en blaas dit droog met lucht (30 s). **Let op:** Sluit het adhesief flesje direct na gebruik goed af en bewaar deze in een rechtstaande positie.

Bemærk: Luk flasken tæt straks efter anvendelsen og opbevar flasken i opret position.

Vigtigt: For at sikre en sikker binding bør **Ufi Gel hard C adhesive** benyttes.

3. Voorbereiden van de cartridge

Plaats de **Ufi Gel hard C cartridge** in een **VOCO** dispenser (type 2) of elke andere geschikte dispenser.

Kleine verschillen in vulniveau van de twee cartridge kamers kunnen ontstaan door technische redenen.

Daarmee dat de dop van de cartridge verwijderen en materiaal uit de cartridge drukken totdat u beide kamers een gelijke hoeveelheid komt. Dan de mengtijp fixeren en vastzetten tot de 90° draaiing. Zet de dispenser in de stand van 90° en draai de dop tot de 90° draaiing. Daarop kan de cartridge worden verwijderd.

4. Toepassen van **Ufi Gel hard C**

Breng **Ufi Gel hard C** gelijkmatig aan op de geprepareerde randen en/of basis van de prothese, vermijd het achterlaten van overblijvend materiaal of verwijder dit met een daarvoor geschikt instrument.

Plaats de prothese opnieuw in laat de patiënt lichte druk in occlusale positie uiteenlopend gedurende 1 minuut en laat daarna gedurende 2 minuten functionele bewegingen maken. Let er op dat er geen materiaal in de keelholte terecht komt bij het re-baseen van de bovenprothese. Zeker bij re-basingen moet de hars niet steriliseren in een ultrasoon bad.

5. Bewerken

Het oppervlak waarop de re-lining (**Ufi Gel hard C**) is aangebracht (ook basaal) kan met de standaard instrumenten afgewerkt worden (hardmetalen frezen, rubberbeschijfjes) en voor de polijsten (polijstpast, polijstschilderen).

6. Onderhoudsperiode

Gedurende de eerste 24 uur moet de **Ufi Gel hard C** niet worden verwijderd.

7. Reiniging:

Prothese die gerelieven zijn met **Ufi Gel hard C** kunnen op de gebruikelijke wijze en met de gebruikelijke materialen gereinigd worden. Dit geldt voor zowel de re-lining door de patiënt als de professionele reiniging.

Onze preparaten worden ontwikkeld voor gebruik in de tandheelkunde. Voor het gebruik van ons geleverde preparaten geldt dat onze mondelingen en/of schriftelijke aanwijzingen naar beste weten worden gegeven, maar dat deze niet bindend zijn. Alle aanwijzingen en/of adviezen ontslaan u niet van de plicht de door ons geleverde preparaten op hun geschiktheid voor het beoogde doel te keuren. Aangetrouwde het gebruik van onze preparaten gebeurt buiten onze controle is deze uitsluitend voor uw eigen verantwoording. Uiteraard garanderen wij de kwaliteit van onze preparaten in overeenstemming met de voorwaarden als vastgelegd in onze algemene leverings- en verkoopsvooraarden.

Opslag:

Opslag tussen 4 °C - 23 °C. Niet gebruiken na de houdbaarheidsdatum.

Reiniging:

Prothese die gerelieven zijn met **Ufi Gel hard C** kunnen op de gebruikelijke wijze en met de gebruikelijke materialen gereinigd worden. Dit geldt voor zowel de re-lining door de patiënt als de professionele reiniging.

Onze preparaten worden ontwikkeld voor gebruik in de tandheelkunde. Voor het gebruik van ons geleverde preparaten geldt dat onze mondelingen en/of schriftelijke aanwijzingen naar beste weten worden gegeven, maar dat deze niet bindend zijn. Alle aanwijzingen en/of adviezen ontslaan u niet van de plicht de door ons geleverde preparaten op hun geschiktheid voor het beoogde doel te keuren. Aangetrouwde het gebruik van onze preparaten gebeurt buiten onze controle is deze uitsluitend voor uw eigen verantwoording. Uiteraard garanderen wij de kwaliteit van onze preparaten in overeenstemming met de voorwaarden als vastgelegd in onze algemene leverings- en verkoopsvooraarden.



Brugsanvisning

Produktbeskrivelse:

Ufi Gel hard C er et kaldpolymeriserbart, hårdblivende rebaseringsmateriale. Det er enkelt og hurtigt at anvende til såvel direkte som indirekte rebaseringer.

Ufi Gel hard C væskeri indeholder ikke methylmethakrylat - derved mindres risikoen for allergier og irritation af slimhinderne. Sættet indeholder desuden et adhesiv for at kunne opnå en permanent og stabil binding.

Indikationer:

- hårdblivende hele eller partielle rebaseringer for at genopbygge funktionen af hel- og delproteser
- ekstension af protesekanter

Fremgangsmåde:

1. Forberedning af protesen

Kontrollér okklusionen og udfor nødvendige korrektioner. Rengør protesen omhyggeligt med en borste og tor den. Alle områder, der skal rebases - inkl. facialanterne - gøres ru med egnede bor eller fræsere. Skyl og tor. Alle områder, der ikke skal rebases (f.eks. protesekanter og faciaflanter) - gøres ru med en egnede bor eller delbor. **Ufi Gel hard C Bejler, ankre og attachments på delproteser skal blokeres med letflydende silikon eller voks med lavt smeltpunkt.**

2. Aplicering af adhesiv

Udskift transporthatten med borstehatten. Aplicer adhesivet på alle overflader, der skal rebases og lad det lufttørre (ca. 30 s).

Bemærk: Luk flasken tæt straks efter anvendelsen og opbevar flasken i opret position.

Vigtigt: For at sikre en sikker binding bør **Ufi Gel hard C adhesive** benyttes.

3. Klargøring af magasinet

Sæt **Ufi Gel hard C** magasinet i en **VOCO** dispenser (type 2) eller en anden sprøjtepistol med et egenstillet stempl. Små forskelle i kamernes fyldningsniveau kan forekomme.

Käyttöohjeet

Bruksanvisning

Bruksanvisning

Tuotekuvaus:

Ufi Gel hard C on kylmäkovedetteinen, pysyvästi kova proteesin pohjauskien tarkoitettu materiaali. Helpo- ja nopeakäytöinen suoriin sekä epäsuoisiin pohjaustoihin.

Ufi Gel hard C ei sisällä metyylimetakrylaatteja ja siten allergia- ja limakalvon ärsytysriski on mahdollisimman pieni. Setissä on lisävarusteena liima pysyvän ja stabilin sidoksien aikaansaamiseksi.

Indikaatiot:

- kova pysyvä pohjaus kokonaan tai osittain osa- tai kokoproteesien toiminnan parantamiseksi
- hammaspoteesien reunojen pidentämiseen

Käyttö:

1. Hammaspoteesin preparointi

Tarkista purenta ja tee tarvittavat korjaukset. Puhdista proteesi huolellisesti harjalla ja kuivaa se. Karheenna tarkoitukseen sopivalla poralla kaikki alueet, joihin pohjausainetta on tarkoitus lisätä, posken ja huulten puoleiset reunat mukaan lukien. Puhdistaja ja kuivaa jälleen. Suojaa kaikki ne alueet, joita ei ole tarkoitus pohjata, esim. vaseillilla (esim. tekohampaita, karhennettujen alueiden ulkopuolella olevat huulten ja poskenpuoleiset alueet), välttääksesi ei toivottua kontaktia **Ufi Gel hard C** materiaaliin.

Osaproteesien pinteet, ankkurit ja kiinnityskappaleet on suojaattava ohuella juoksevalla siliikonilla (neste) tai vahalla, jonka sulamispiste on alhainen.

2. Liian käyttö

Vaihda korkki harjalliseen kanteen. Lisää liimaan kaikille niille pinnoille, jotka on tarkoitus pohjata. Anna sitten pintojen kuivua ilmassa (noin 30 s ajan).

Huoma: Sulje pullo tiivisti lättöimästä käytön jälkeen ja säilytä sitä pystyasennossa.

Tärkeää: Lujan sidoksien varmistamiseksi suosituellana käytettäväksi aiostaan **Ufi Gel hard Cn** kannassa käytettäväksi tarkoitettua liimaan.

3. Patruunan valmistelu

Aseta **Ufi Gel hard C** patruuna **VOCO**-pursotinpistooliin (typpi 2) tai muuhun asianmukaiselle, mäännällä varustettuun pursotinpistooliin. Kammioiden täytäntöistä voivat teknisistä syistä vaihdella. Poista siski patruunasta ja puristettavasta aineesta korkki, kunnes kummastakin kammiosta aineesta vapautuu tasaiseksi. Aseta ja lükitä sekoituskärki kääntämällä sitä 90 astetta. Aine työntyy ja sekoituu automaattisesti oikeassa suhteessa, kun pursotinpistooliin kahvaan puristetaan.

Jätä käytön jälkeen sekoituskärki patruunaan tai käytä korkkia.

4. Ufi Gel hard Cn käyttö

Levitä **Ufi Gel hard C** tasaisesti esikäsiteltyyn reunaan ja/tai hammaspoteesilustaan. Vältä käytätmästä ainetta ylimäärään tai poista ylimäärää sopivalla instrumentilla. Aseta proteesi uudelleen paikalleen ja pyydä potilaasta puremaan kevyesti 1 minuutin ajan. Sen jälkeen potilaan pitäisi suorittaa 2 minuutin ajan toiminnallisia purenta ja nielemisliikkeitä. Varmista ettei materiaalia valu kurkuun yläproteesia vuorattaessa, erityisesti siirryttääksessä kovasta pehmeään suulle.

4.1 Osa- tai kokoproteesit allemenojen kanssa

Poista hammaspoteesit 3,5 minuutin kuluttua applikoinnin aloittamisesta ja poista ylimääräinen aines välittömästi saksilla tai leikkauksivettäillä. Aseta proteesi uudelleen paikalleen ja pyydä potilaasta puremaan kevyesti 1 minuutin ajan. Sen jälkeen potilaan pitäisi suorittaa 2 minuutin ajan toiminnallisia purenta ja nielemisliikkeitä. Varmista ettei materiaalia valu kurkuun yläproteesia vuorattaessa, erityisesti siirryttääksessä kovasta pehmeään suulle.

4.2 Kokoproteesit ilman allmenoja

Ylimääräinen aines voidaan poistaa suussa tai suun ulkopuolella ennen lopullista polymerointia. Suussa: Poista ylimääräinen aines 3 minuutin kuluttua (applikoinnin aloittamisesta) tarkoitukseen sopivalla instrumentilla. Anna hammaspoteesin koettua vielä 2 - 3 minuuttaa suussa, kunnes **Ufi Gel hard C** on täysin koettuun. Suun ulkopuolella: Katso kohta 4.1.

5. Viimeistely

Optimaalista tulosten saavuttamiseksi koko uudelleen pohjattu alue (myös pohja) pitäisi viimeistellä kuumetallifreesari, siliikonikillottajalla ja kiirottaa (kiirotustahna, kiirotuskiekkoo).

Applikoinnin aloittamisesta	0,5 min	applikointi
proteesin asettaminen suuhun	1 min	paineessa, pure kevyesti yhteen
	2 min	toiminnaillisen liikkeet
poista proteesi suusta tarvittaessa	1,5 min	ylimäärinen poisto
proteesin asettaminen takaisin suuhun	2 min	kovettuminen
proteesin poistaminen suusta	2,5 min	viimeistely, kiirottaminen
		9,5 min
suun ulkopuolella	suussa	suussa tai suun ulkopuolella

Lisätiedot, varotoimenpiteet:

- Säilytä liimapullo huolellisesti suljettuna ja pystyasennossa.
- Vältä liiman joutumista iholle. Huuhde liiman kanssa kosketukseen joutuneet ihaoilevat huolellisesti vedellä ja saippualla.
- Jos liimo joutuu silmiin, huuhde runsaalla vesimäärellä ja ota yhteyttä silmälääkärin.
- **Ufi Gel hard C** sisältää bentsoyliperoksidia (katalyytti), hydroksietyylimetakrylaattia ja asetonolia (liima). **Ufi Gel hard C** ei pitäisi käyttää mikäli on todettuja yliherkkyyksiä (allergioita) kysyseille ainesosille.
- Mainitut aiat ovat voimassa huoneen (25 °C) ja suun lämpötilassa (35 °C). Kovettuminen tapahtuu hieman alhaisemmissa lämpötiloissa. Korkeammat lämpötilat kiihdytävät polymerointia.
- Älä sterilo sekoituskärki ultraäänipesulaiteessa.
- Edellä mainitut ominaisuudet saavutetaan vain käytätmällä **VOCO** hyväksymä alkuperäisiltä Sulzer Mixpac-sekoituskärkiä. **VOCO** toimittaa kaikkia tarvittavia yhteensovivia viejäkärkia.

Säilytäminen:

Säilytä 4 °C - 23 °C lämpötilassa.

Älä käytä viimeisen käytötpäiväyksen jälkeen.

Puhdistusohjeet:

Ufi Gel hard C pohjausaineella vuorattuja hammaspoteeseja voidaan puhdistaa tavallisilla pesuliuoksilla ja tavanomaisilla puhdistusmenetelmillä.

Tämä koskee sekä kotona suoritettavaa puhdistusta että ammattimaisista puhdistusta.

Tuotteenme on kehitetty hammaslääkintäkäytöön. Toimittamme tuotteiden käyttöä koskevat suulliset ja/tai kirjalliset tiedot ovat käytössämme oleiden parhaat ja tietoyhdistelmä mukavia ja ne eivät ole velvoittavia. Antamme tiedot tieto neuvoivat käytättää arvioimasta toimittamme tuotteiden soveltuuutta aiottuun käyttöön. Koska emme voi valvoa toimittamme tuotteiden käyttöä, käytäjä on itse täysin vastuussa niiden käytöstä. Takaamme luonollisesti valmistiedemme voimassa olevien standardien mukaisen laadun ja myyntiä sekä jakelua koskevien yleisten sopimusehtojen mukaisuuden.

Produktbeskrivelse:

Ufi Gel hard C er et kald-herdende permanenthardt foringsmateriale for rebasing av proteser. Det er enkelt og raskt å bruke både til direkte og indirekte rebasinger. **Ufi Gel hard C** ikke inneholder ikke metylmetakrylat, noe som reduserer risikoen for allergier og irritasjon av siliminhinnen. Settet inneholder i tillegg en adhesiv for å få en permanent og stabil bonding.

Indikasjoner:

- hard permanent hel eller delvis rebasing for å restaurere funksjonene til partielle- og hele proteser.
- Forlengelse av protesemarginene

Påføring:

1. Forberedelse av protesen

Kontroller okklusjon og utfør nødvendige korreksjoner. Rens protesen nøyde med en børste og tork. Grosvislip alle områdene som skal føres, også bukkale og labiale kanter med et egnet bor. Rens og tork. Beskytt alle områdene som ikke skal føres med for eksempel vaselin (dvs. kunstige tener, labiale og bukkale områder utenfor det grosvislipte området) for å unngå uønsket kontakt med **Ufi Gel hard C**.

Klammere, ankre og presisjonsfester på partielle proteser må blokkes ut med tyntflytende silikon eller voks med lavt smeltepunkt.

2. Påføring av adhesiv

Bryt ut transport-hetten med børstehetten. Appliser adhesiven på alle flater som skal føres og la den luftførke (ca. 30 s).

OBS: Lukk flasken ordentlig igjen øyeblikkelig etter bruk og oppbevar den stående.

Viktig: For en sikker bonding, bruk kun **Ufi Gel hard C** adhesiv.

3. Klar gjøring av patronen

Sett **Ufi Gel hard C** patronen i en **VOCO** dispenser (type 2) eller en annen blandepistol med egnet stempel. Små forskjeller i fyllningsnivå i kammerne kan forekomme.

Transport hetten skal deretter fjernes fra patronen og materialet trykkes ut til begge kammerne gir jevn mengde. Deretter skrus og låses blandespissen med en 90° vridning.

Materialet blir trykket ut og blir automatisk blandet ved å presse håndtaket på blandepolten. Etter hver bruk skal blandespissen stå i patronen eller bruk transporthetten.

4. Påføring av **Ufi Gel hard C**

Påfør **Ufi Gel hard C** jevnt på den preparerte kanten og/eller basen på protesen, unngå overflodig materiale, eller fjern overflodig materiale med et egnet instrument. Sett protesen inn igjen og få pasienten til å bite lett sammen i riktig bitt i 1 min, før funksjonelle tygge- og svegle bevegelser i 2 min. Sørg for at ikke noe materiale flyter ned i halsen ved foring av en protese i overkjeven, spesielt i overgangen mellom den hårde og myke ganen (A-linjen).

4.1 Partiell eller hel protese med undersnitt

Fjern protesen etter 3,5 min etter applikasjon og fjern overflodig materiale øyeblikkelig med saks eller skalpell. Sett den tilbake i munnen for en siste kontroll av bittet og la den herde i 2 min. I stedet for å sette protesen inn i munnen, kan herding også gjøres i varmt vann, for eksempel i en trykk-koker ved ca. 40 °C. Ikke la materialet herde i kontakt med luft da oksigen vil forårsake et uheldet lag på overflaten.

4.2 Hel protese uten underkutt

Overflodig materiale kan fjernes i eller utenfor munnen for endelig polymerisering.

I munnen: fjern overflodig materiale etter 3 min (applikasjonsstart) med et egnet instrument. La protesen herde i ytterligere 2 - 3 min i munnen til **Ufi Gel hard C** er fullstendig herdet.

Utenfor munnen: se punkt 4.1.

5. Polering

Den forede protesen kan slipes og poleres med et vanlig instrument (kabidbor, silikonpolerer, pussekive, polerpasta).

Applikering start	0,5 min	Påføring
Plasser protesen i munnen	1 min	Bit lett
	2 min	Funksjonelle bevegelser
Ta ut protesen om nødvendig	1,5 min	Fjern overskudd
Plasser protesen i munnen	2 min	Herding
Ta ut protesen	2,5 min	Slip og poler
		9,5 min

Ekstraoralt Intraoralt Ekstra- eller intraoralt

Informasjon, forhåndsregler:

- Lagre adhesiv flasken tett lukket i stående stilling.
- Unngå hudkontakt med adhesiven. Skyll berørte hudpartier noye med vann og såpe.
- Ved øyekontakt, skyll øynene grundig med vann og kontakt lege.
- **Ufi Gel hard C** inneholder hydroksyethylmetakrylat, benzyloperoksid og aceton. **Ufi Gel hard C** skal ikke brukes i tilfeller med kjent hypersensitivitet (allergien) mot noen av produktets ingredienser.
- De oppgitte tidspериодene gjelder ved romtemperatur på 25 °C og munntemperatur på 35 °C. Polymerisering vil ske saktere ved lavere temperatur, hoyere temperatur vil akseletere polymeriseringen.
- Blandespissene skal ikke sterilisieres i ultrasoniske bader.
- De garanterte produktkarakteristikker kan kun oppnås ved bruk av den originale Sulzer Mixpac blandespissen, som er godkjent av **VOCO**. Alle blandespisser for bruk på våre forskjellige produkter leveres fra **VOCO**.

Lagring:

Lagres ved 4 °C - 23 °C. Skal ikke brukes etter utgått dato.

Rengjøring:

Proteser rebaseret med **Ufi Gel hard C** kan rengjøres med vanlige rengjøringsmaterialer og prosedyrer.

Våre produkter er utviklet for bruk i dentalbransjen. Når det gjelder våre produkter er våre muntlige eller skriftlige informasjoner gitt etter beste vite og uten forpliktelser. Vår informasjon og våre anbefalinger frirar deg ikke for ansvaret for at produktet brukes til det produktet er ment for. Sider bruk av våre produkter skjer uten vår kontroll er den fullstendig på eget ansvar. Selvfølgelig garanterer vi for kvaliteten på våre produkter som følger internasjonale standarder og de betingelser som er stipulert i våre generelle salgs- og leveringsbetingelser.

Produktbeskrivning:

Ufi Gel hard C är ett kallhårtande permanentt hårt material för rebasing av proteser. Det är lätt och snabbt att använda både för direkta och indirekta rebaseringar.

Ufi Gel hard C innehåller inte metylmetakrylat, vilket minskar risken för allergier och slimmhinneirritation. I setet ingår också en adhesiv för permanent och stark bindning.

Indikationer:

- hård, permanenta, totala eller partiella rebaseringar för återställning av funktioner hos del- och helproteser
- förlängning av proteskanter

Användningsteknik:

1. Preparation av protesen

Gör en ocklusionskontroll och gör eventuella korrigeringar. Gör ren protesen väl med borste, torka. Rugga med lämpligt fräs upp alla ytor som skal beläggas med rebasing. Inklusive bukkala och labiala kanter. Gör rent och torka. Skydda de delar av protesen som inte ska komma i kontakt med **Ufi Gel hard C** (t.ex. proteständer, labiala och bukkala ytor under de uppruggade ytorna) med till exempel vaselin.

Partiella protesklamrar, förankringsdelar etc. måste skyddas med tunn-flytande silikon eller lågmältande wax.

2. Aplicering av adhesiv

Bryt locket mot ett pinnelloch. Bestryk alla aktuella ytor med adhesiv och låt lufttorka under 30 s.

OBS: Stäng adhesivflaskan direkt efter användning. Förvara flaskan stående. Viktigt: För säker vidhäftning bör endast adhesivlösning för **Ufi Gel hard C** användas.

3. Förbered patronen

Placerar en patron **Ufi Gel hard C** i en **VOCO** dispenser (typ 2) eller i en annan blandningspistol med passande kolv. Vid tekniska skäl kan de båda kamrarna i patronen innehålla något olika mängder material. Ta därför bort patronfröslutningen och tryck fram komponenterna tills båda kamrarna lämnar lika stora mängder. Sätt sedan på blandningsspetsen och läs genom att vrida 90°. Komponenterna pressas fram med hjälp av handtaget och blanda automatiskt i korrekta proportioner. Låt blandningsspetsen sitta kvar på patronen efter användning, eller sätt tillbaka förlösningen på patronen.

4. Aplicering med **Ufi Gel hard C**

Applicker **Ufi Gel hard C** jämnt på de ordningställda proteskanterna och/eller protesbasen. Undvik att lägga över på överskott; avlägsna vid behov med lämpligt instrument. Sätt protesen på plats och applicera ett lätt tryck i bettslutningsposition under 1 min. Gör därefter under 2 min kontroll av funktion, tuggning, svävning och sväljning.

Vid rebasing av överkäkspotes, särskilt vid övergången mellan hård och mjuk gom (A-linjen), bör eventuellt material som flyter ut mot svaghet tas om hand.

4.1 Del- eller helproteser med undersnitt

Ta ut protesen 3,5 min efter påbörjad applikation och avlägsna omedelbart överskott med exempelvis skallpell eller sax. Sätt tillbaka in i munnen och låt hårdna under ytterligare 2 min, efter en avslutande bettkontroll.

Om protesen inte ska sättas tillbaka kan den få hårdna i varmt vatten, till exempel under tättslutande lock vid ca 40 °C. **Låt den inte hårda i luft,** eftersom luftens syre hindrar ytan från att bli genomhärdad.

4.2 Hjelproteser utan undersnitt

Overskottsmaterial kan avlägsnas intra- eller extraoralt innan den slutliga polymerisationsreaktionen.

Intraoralt: Ta bort överskott med lämpligt instrument efter 3 min (från påbörjad applicering). Låt protesen sitta kvar i munnen under ytterligare 2 min för att låta **Ufi Gel hard C** fullständigt.

Extraoralt: Se punkten 4.1.

5. Finishing

Den första protesen (även basalytorna) bör finisheras/poleras med de vanliga instrumenten (hårdmetallfräs, gummitron, polerskiva, poler-pasta).

Påbörjad applicering	0,5 min	Applicer
Insättning av protesen i munnen	1 min	lägg på tryck
Eventuell uttagning ur munnen	2 min	kontrollera funktionsörelser
Insättning av protesen i munnen	2 min	avlägsna överskott
Utagning	2,5 min	bearbeta, polera
		9,5 min
Ekstraoralt	Intraoralt	Ekstra- eller intra-/extraoralt

Information, försiktighetsåtgärder:

- Adhesivflaskan ska alltid förvaras väl förlösade och stående upprätt.
- Undvik kontakt med adhesivlösningen. Tvätta grundligt med tvål och vatten vid kontakt med huden.
- Om lösningen hamnar i ögonen, skölj grundligt med vatten och sök ögonläkare.
- **Ufi Gel hard C** innehåller hydroxymetylmetakrylat, bensoyleperoxid, aceton. **Ufi Gel hard C** ska inte användas vid känd hypersensitivitet (allergi) mot något av innehållet.
- De angivna tiderna gäller vid rumstemperatur på 25 °C respektive 35 °C i munnen. Vid lägre temperatur krävs längre tider för polymeriseringen, vid högre temperatur kortare tider.
- Rengör inte blandningskanterna i ultraljudsbadsbad.
- De garantierade produktbegagnskapserna kan endast uppnås vid användning av en original Sulzer Mixpac blandningsspet, som är godkänd av **VOCO**. Alla blandningsspetar som är avsedda för användning med våra respektive produkter finns tillgängliga från **VOCO**.

Förvaring:

Förvaras vid 4 °C - 23 °C. Använd ej efter utgångsdatum.

Rengöringsanvisningar:

Proteser som beläggs med **Ufi Gel hard C** kan göras ren med vanliga rengöringsmedel och rengörings tekniker. Detta gäller både för rengöring i hemmet och inom tandvården/på laboratoriet.

Våra beredningar är utvecklade för dentalområdet. Den information vi lämnar avspiegelar vår kunskap i dagsläget om användning av produkten, men innebär ingen garanti från vår sida. Våra muntliga eller skriftliga upplysningar och/eller råd befrir inte användaren från skyldigheten att själv bedöma huruvida produkten är lämplig för det avsedda ändamålet. Eftersom vi inte kan styra hur produkten används faller hela ansvaret på användaren i det enskilda fallet. Vi garanterar naturligtvis att vår produkt uppfyller kraven i tillämpliga standarder och motsvarar de villkor som anges i våra allmänna försäljnings- och leveransvillkor.

Last revised: 07/2017

VOCO GmbH

Anton-Flettner-Str. 1-3

27472 Cuxhaven

Germany

Phone +49 (4721) 719-0

Fax +49 (4721) 719-140

e-mail: marketing@voco.com

www.voco.dental

VOCO**Ufi Gel® hard C**

Használati utasítás



УФИ ГЕЛЬ ХАРД Ц (Ufi Gel hard C)
Разрешен к применению на территории
№ ФСЗ 2011/09582

Инструкция по применению**Описание материала:**

Уфи Гель хард Ц – это прочный материал холодной полимеризации для выполнения жестких перебазировок съемных протезов. Материал быстро и просто используется для выполнения как прямых (в клинике), так и непрямых (в лаборатории) перебазировок. Уфи Гель хард Ц не содержит метилметакрилата, благодаря чему значительно снижается риск развития аллергических реакций или раздражающего воздействия наслизистую оболочку. Набор также дополнительно содержит адгезив для длительной и прочной фиксации материала к базису протеза.

Показания к применению:

- твердые, постоянные полные или частичные перебазировки с целью восстановления полноценной функциональности полных или частичных съемных протезов
- удлинение краев протеза

Применение:**1. Подготовка протеза**

Провести контроль окклюзии и при необходимости выполнить коррекцию. Протез тщательно отчистить с помощью щетки и просушить. Подходящий фрезой создать насечки и шероховатости на всех частях протеза, подлежащих перебазировке, включая щечную и губную поверхности. Затем очистить и просушить. Участки протеза, которые не должны контактировать с Уфи Гель хард Ц (например, искусственные зубы, щечные и губные поверхности протеза, расположенные ниже созданных шероховатостей), изолировать, например, вазелином.

Частичные кляммерные протезы, анкерные элементы, замковые крепления и т.п. должны быть изолированы силиконом (киндо-текущим) или воском с низкой температурой плавления.

2. Нанесение адгезива

Транспортировочная крышка бутылочки с адгезивом замените крышкой с кисточкой. Нанесите адгезив на все подлежащие перебазировке поверхности и оставьте просохнуть в течение 30 секунд.

Внимание: Флакон с адгезивом сразу же после использования плотно закрыть и хранить в вертикальном положении.
Важно: Для надежной фиксации применять, пожалуйста, только адгезив Уфи Гель хард Ц.

3. Подготовка картриджа

Картридж Уфи Гель хард Ц поместите в VOCO-диспенсер (типа 2) или в другой пистолет для смешивания с подходящим диаметром поршней. По техническим причинам в обоих резервуарах картриджа количество материала может немного различаться. В связи с этим после установки картриджа в диспенсер и снятия заглушек материал выдавливается до тех пор, пока его выход из обоих выпускных отверстий не будет равномерным. После этого на картридж установить канюлю для смешивания и зафиксировать ее поворотом на 90°. Материал выдавливается и автоматически смешивается в правильной пропорции при надавливании на рычаг картриджного пистолета.

После завершения использования оставьте канюлю для смешивания на картридже или вновь замените заглушкой.

4. Нанесение Уфи Гель хард Ц

Равномерно нанесите Уфи Гель хард Ц на подготовленные края и/или борта протеза, при этом избегайте избыточного материала, либо удалите их затем соответствующим инструментом.

Ведите протез в полости рта, попросите пациента сократить зубы и оставьте на 1 минуту, сохранив легкое давление.

Затем в течение 2 мин. пациентом выполняются функциональные, жевательные и лоттатические движения.

При выполнении перебазировок протеза верхней челюсти, особенно в месте перехода твердого нёба в мягкое (А-линия), следите, чтобы материал не попал на глототок.

4.1 Частичные или полные съемные протезы с поднутриками

Через 3,5 минуты после начала апликации извлеките протез и сразу же, например, при помощи ск�аля или ножниц, удалите излишки материала. Затем внесите протез в полость рта для заключительного окклюзионного контроля и оставьте на 2 минуты для окончательной полимеризации.

В случае если повторное внесение протеза полость рта не требуется, для дальнейшей полимеризации поместите его в теплую воду, например в полимеризационной кастрюле примерно при 40 °C. **Не проводите полимеризацию на воздухе**, так как под воздействием воздушного кислорода нарушается полимеризация.

4.2 Частичные и полные съемные протезы без поднутриков

Перед окончательным отверждением материала его избытки могут быть удалены интра- или экстраорально.

Интраорально: через 3 мин. (с момента начала апликации) удалить излишки материала подходящим инструментом. Протез оставить в полости рта до окончательного застывания Уфи Гель хард Ц примерно на 2 мин. Экстраорально: см. п. 4.1.

5. Окончательная обработка

Все перебазированные поверхности (включая базальную часть) обрабатываются обычными инструментами (твёрдосплавными фрезами, резиновыми парами) и отполированы (полировочная паста, фланелевые губки).

6. Рекомендации по хранению:

Хранение: Хранение при 4 °C - 23 °C. После истечения срока годности материал больше не применять.

Рекомендации по уходу:

Чистка протезов с подкладкой из Уфи Гель хард Ц осуществляется с помощью соответствующих чистящих средств и методов и может проводиться профессионально или в домашних условиях.

Наши препараты разработаны для использования в стоматологии. Поскольку речь идет о применении поставленных нами препаратов, наши устные и/или письменные указания, а также наша консультация, являются абсолютно честными и ни к чему не обзывающими. Наши указания и/или консультации не освобождают Вас от проверки поставленных нами препаратов на их пригодность к использованию в соответствующих целях.

Хранение:

Хранение при 4 °C - 23 °C. После истечения срока годности материал больше не применять.

Рекомендации по уходу:

Чистка протезов с подкладкой из Уфи Гель хард Ц осуществляется с помощью соответствующих чистящих средств и методов и может проводиться профессионально или в домашних условиях.

Наши препараты разработаны для использования в стоматологии. Поскольку речь идет о применении поставленных нами препаратов, наши устные и/или письменные указания, а также наша консультация, являются абсолютно честными и ни к чему не обзывающими. Наши указания и/или консультации не освобождают Вас от проверки поставленных нами препаратов на их пригодность к использованию в соответствующих целях.

Поскольку применение наших препаратов проводится без нашего контроля, ответственность за это ложится исключительно на Вас. Разумеется, мы гарантируем, что качество наших препаратов отвечает существующим нормам, а также стандартам, указанным в наших общих условиях продажи и поставок.

**Instrukcja użycia****Opis produktu:**

Ufi Gel hard C jest utwardzany na zimno, zachowującym twardość materiałem podścielaniem protez. Zastosowanie jest łatwe i szybkie, zarówno w przypadku podścielania bezpośrednich jak i pośrednich. Ufi Gel hard C nie zawiera metakrylanu metylu (MMA), co minimalizuje ryzyko uczulenia oraz podrażnienia blony śluzowej. W skład zestawu wchodzi również wytrawiacz, pozwalający na uzyskanie trwałego i mocnego połączenia.

Wskazania:

- Stałe, twardze, całkowite lub częściowe podścielanie w celu przywrócenia funkcjonalności protezom częściowym i całosciowym
- Do przedłużenia brzegów protez

Sposób użycia:**1. Przygotowanie protezy:**

Sprawdzić zgryz i w razie potrzeby skorygować. Proteza dokładnie oczyścić szczoteczką i wysuszyć. Wszystkie miejsca przeznaczone do podścielania, włącznie z brzegiem policzkowym i wargowym powinny być szorstkie- należy wykorzystać do tego celu odpowiednie wiertło protetyczne. Następnie oczyścić i osuszyć. Miejsca na protezie, które nie powinny mieć kontaktu z materiałem Ufi Gel hard C (np. sztuczne zęby, policzkowe lub wargowe powierzchnie ponizej schiopowaczych miejsc) powinny być odizolowane np. przy pomocy waseliny.

Częściowe protezy klamrowe, elementy kotwiczące, części ruchome itd. muszą zostać zablokowane za pomocą płynnego silikonu o rzadkiej koncentracji lub wosku o niskiej temperaturze topnienia.

2. Nakładanie wytrawiacza:

Przed pierwszym użyciem ułożyć koriówkę fabryczną wymienić na koriówkę z pedeksem. Wytrawiacz należy nakładać na wszystkie przeznaczone do podścielania obszary i zostawić na powietrzu do wyschnięcia (na ok. 30 s).

Uwaga: Buteleczka z wytrawiaczem należy szczelnie zamknąć bezpośrednio po użyciu. Przechowywać w pozycji stojącej.

Uwaga: Aby zapewnić właściwe wiązanie proszę używać tylko systemu wiążącego Ufi Gel hard C.

3. Przygotowanie kartuszy:

Kartusze Ufi Gel hard C umieszczyć w dozowniku firmy VOCO (typ 2) lub w innym pistolecie mlesiącym z pasującą kolbą. Niewielkie różnice w stopniu wypelnienia komór kartuszy wynikają z przyczyn technicznych, dlatego po zdjęciu na krętki i położeniu kartuszy do pistoletu należy tak dugo wycisnąć preparat, aż z obu dwóch otworów będzie się równomiernie wydobywać materiał. Założyć koriówkę mlesiącą i zakotwiczyć ją przykręcając o 90 stopni. Wycisnąć materiał naciągając na dźwigierze pistoleta. Materiał zostanie automatycznie wypuszczany w odpowiednich proporcjach w koriówce mlesiącej. Po użyciu pozostawić koriówkę mlesiącą na kartuszach albo ponownie założyć nakrętkę.

4. Aplikowanie Ufi Gel hard C

Materiał nałożycie równomiernie na przygotowane brzegi i/lub bazę protezy, przy czym unikaj tworzenia się nadmiarów materiału. W razie potrzeby nadmiar materiału należy usunąć odpowiednim instrumentem.

Protezę umieścić w ustach pacjenta i polecić mu lekki zzewrzenie szczek i przez 3 min. pozostawić na powietrzu do wyschnięcia (na ok. 30 s).

Uwaga: Buteleczka z wytrawiaczem należy szczelnie zamknąć bezpośrednio po użyciu. Przechowywać w pozycji stojącej.

Uwaga: Aby zapewnić właściwe wiązanie proszę używać tylko systemu wiążącego Ufi Gel hard C.

4.1 Przygotowanie kartuszy:

Kartusze Ufi Gel hard C umieszczyć w dozowniku firmy VOCO (typ 2) lub w innym pistolecie mlesiącym z pasującą kolbą. Niewielkie różnice w stopniu wypelnienia komór kartuszy wynikają z przyczyn technicznych, dlatego po zdjęciu na krętki i położeniu kartuszy do pistoletu należy tak dugo wycisnąć preparat, aż z obu dwóch otworów będzie się równomiernie wydobywać materiał. Założyć koriówkę mlesiącą i zakotwiczyć ją przykręcając o 90 stopni. Wycisnąć materiał naciągając na dźwigierze pistoleta. Materiał zostanie automatycznie wypuszczany w odpowiednich proporcjach w koriówce mlesiącej. Po użyciu pozostawić koriówkę mlesiącą na kartuszach albo ponownie założyć nakrętkę.

4.2 Aplikowanie Ufi Gel hard C

Materiał nałożyć równomiernie na przygotowane brzegi i/lub bazę protezy, przy czym unikaj tworzenia się nadmiarów materiału. W razie potrzeby nadmiar materiału należy usunąć odpowiednim instrumentem.

Protezę umieścić w ustach pacjenta i polecić mu lekki zzewrzenie szczek i przez 3 min. pozostawić na powietrzu do wyschnięcia (na ok. 30 s).

Uwaga: Buteleczka z wytrawiaczem należy szczelnie zamknąć bezpośrednio po użyciu. Przechowywać w pozycji stojącej.

4.3 Protezy częściowe lub całkowite przy nachodzących się miejscach

3,5 min od rozpoczęcia aplikacji wyjąć protezę z ust pacjenta i od razu usunąć nadmiar materiału np. skaleplem lub nożyczkami. Następnie, w celu kontroli zgryzu ponownie włożyć protezę do ust pacjenta i pozostawić przez ok. 2 min w celu całkowitego utwardzenia materiału.

Jeśli podścielana proteza nie może zostać ponownie umieszczona w ustach pacjenta, należy ją utwardzić w ciepłej wodzie, np. w garnku ciśnieniowym w temperaturze ok. 40 °C. **Nie utwardzać na powietrzu**, gdyż zawarty w powietrzu na miękkie podniebienie (linia-A) należy szczególnie zwrócić uwagę na to, aby materiał nie spływał do garda.

4.4 Protezy częściowe lub całkowite przy nachodzących się miejscach

Pzed ostateczną polimeryzacją nadmiar materiału można usunąć w ustach lub poza ustami pacjenta.

W ustach: Usunąć nadmiar materiału po 3 min (od rozpoczęcia aplikacji) odpowiednim instrumentem. W celu całkowitego utwardzenia materiału **Ufi Gel hard C** protezę ponownie umieścić w ustach pacjenta na 2 min. Poza ustami: Patrz punkt 4.1.

5. Obróbka ostateczna:

Podścielona proteza może zostać wykończona i wypolerowana przy użyciu zwykłych narzędzi (np. frezy metalowe, krążki gumowe, pasta polerująca, krążki polerskie itd.).

początek aplikacji	0,5 min	aplikowanie
protezę umieścić w ustach	1 min	wywarcie naciśku
	2 min	ruchy funkcyjne

ew. wyciągnąć protezę	1,5 min	usunięcie nadmiarów
protezę umieścić w ustach	2 min	utwardzenie

wyciągnąć protezę	2,5 min	obróbka polerowanie
	9,5 min	

poza ustami w ustach w lub poza ustami

Informacje dodatkowe, środki ostrożności:

- Buteleczki z wytrawiaczem zawsze szczelnie zamknąć i przechowywać w pozycji stojącej.

- Unikaj kontaktu wytrawiacza ze skórą. W przypadku takiego kontaktu, miejsca te należy dokładnie umyć mydlem i wodą.

- W przypadku kontaktu z wytrawiaczem z okiem dokładnie przepłukać je wodą i skonstrolować okulistę.

- Ufi Gel hard C zawiera metakrylan hydroksyetylu, nadtlenek Benzolu oraz aceton. Przy rozpoznanej nadwrażliwości (alergii) na składniki Ufi Gel hard C należy zrezygnować z aplikacji preparatu.

- Podane na czas wiązania i obróbki odnoszą się do temperatury poniemaskowania 25°C i 35°C w jamie ustnej. Niższe temperatury wydłużają, wyżejsze skracają czas polimeryzacji.

- Nie sterylizować koriówek mlesiących w myjce ultradźwiękowej.

- Gwarantowane właściwości materialu mogą być osiągnięte tylko w przypadku stosowania oryginalnych koriówek mlesiących Sulzer Mixpac, które są zatwierdzone przez VOCO. Wszystkie koriówki mlesiące wykorzystywane do odpowiednich produktów są dostępne w VOCO.

Przechowywanie:

Przechowywać w temperaturze od 4°C do 23°C. Nie stosować po upływie terminu ważności.

Czyszczenie:

Protezy podścielione materiałem Ufi Gel hard C mogą być czyszczone ogólnie dostępnymi środkami i metodami. Dotyczy to zarówno czyszczenia protezy w domu jak i profesjonalnego czyszczenia.

Oferowane przez nas preparaty opracowano do stosowania w stomatologii. Udzielenie luster i pisemnych porad dotyczących stosowania dostarczonych przez nas preparatów wedle naszej najlepszej wiedzy, nie możemy jednak ponosić za nie odpowiedzialności. Udzielenie przez nas informacji i/lub porad nie zwalnia Państwa z obowiązku sprawdzenia przydatności dostarczonych przez nas preparatów do zamierzonych celów.

Ponieważ stosowanie naszych produktów przebiega bez naszej kontroli, odpowiadalność za ich prawidłowe użycie leży całkowicie po Państwa stronie. Oczywiście gwarantujemy najwyższą jakość naszych produktów, spełniających obecnie obowiązujące normy oraz standardy opisane w ogólnych warunkach dostarczania i sprzedaży produktów.



Návod k použití

Popis produktu:

Ufi Gel hard C je za studena tuhnoucí tvrdý materiál k podkládání snimatelných náhrad. Vyniká snadným a rychlým použitím při přímém i nepřímém podkládání. **Ufi Gel hard C** neobsahuje metylmetakrylát, a proto minimalizuje riziko alergií a podráždění sliznice. Sada navíc obsahuje adhezivum, které se používá k vytvoření dlouhodobé a pevné vazby.

Indikace:

- Pevné, dlouhodobé celkové nebo částečné podkládání za účelem obnovení funkci částečných nebo celkových snimatelných náhrad

- Odlehnění okrajů snimatelných náhrad

Použití:

1. Příprava snimatelné náhrady

Zkontrolujte průběhlou okluze a je-li to nutné, provedte příslušné úpravy. Protezou důkladně vyčistěte kartáčkem a osušte. Všechny oblasti určené k podkládání zdrsňují vzhodným brouškem, vč. bukalních a labialních okrajů. Poté vyčistěte a osušte. Všechny oblasti, které nebudou podkládány, izolujte např. vazelínou (např. umělé zuby, labialní a bukalní oblasti mimo zdrsňující oblast), zabráňte tak nečtenému styku s **Ufi Gel hard C**.

Spony, kovení prvky a attachmenty částečných snimatelných náhrad je nutné zakrýt silikonem (tekutinou) nebo voskem s nízkým bodem tání.

2. Nanášení adheziva

Vyměňte přepravní víčko za víčko se štětcem. Adhezivum naneste na všechny plochy určené k podkládání a nechte na vzduchu zaschnout (30 s).

Upozornění: Lahvičku ihned po použití dobré uzavřete a skladujte ve vzpřímeném poloze.

Důležité: Chcete-li zajistit pevnou vazbu, použivejte pouze adhezivum **Ufi Gel hard C**.

3. Příprava kartuše

Kartuši **Ufi Gel hard C** vložte do dávkovací pistole **VOCO** (typ 2) nebo do jiné pistole s vzhodným pistrem.

Z technických důvodů může být malý rozdíl v obsahu náplně v obou komorách. Proto z kartuše nejdříve sejměte přepravní víčko a vytlačte materiál tak dlouho, dokud se množství materiálu vytlačovaného z obou komor nevypořádá. Poté otočením o 90° přepravněte a zajistěte míchací hrot. Po stačení páky dávkovací pistole se materiál vytlačuje a automaticky mísi ve správném poměru. Po použití ponechte na kartuši míchací hrot nebo jej nahradte přepravním víčkem.

4. Nanášení **Ufi Gel hard C**

Ufi Gel hard C rovnoramenně naneste na upravené okraje a/nebo bazi protézy, nanášejte příliš mnoho materiálu nebo jeho přebytky odstraňte vzhodným nástrojem. Nasadte protézu pacientovi do úst a požádejte jej, aby ji 1 minutu držel ve skusu, poté aby po 2 minutách prováděl funkční pohyby při žívánkáni a polykarbónatu. Při podkládání horní protézy dbejte, aby materiál nestekl pacientovi do hrudi, zvláště pak pro přechod tvrdého a měkkého patra (A-line).

4.1 Částečné nebo celkové snimatelné náhrady s podsekřivinami

3,5 minuty od počátku nanášení protézu vyměňte a ihned odstraňte nůžkami nebo skalpelem přebytky materiálu. Poté vložte protézu opět do úst, zkонтrolujte průběhlou okluze a nechte 2 minuty ztuhnout. Namísto opětovného vkládání protézy do úst je možné vytvrzení dokončit v teplé vodě, např. v tlakovém hrnci při teplotě zhruba 40 °C.

Nenechávejte materiál ztuhnout na vzduchu, protože kyslik vytváří na povrchu nevytvářenou vrstvu.

4.2 Celkové snimatelné náhrady bez podsekřivin

Přebytný materiál je možné odstranit před konečnou polymerací intraorálně nebo extraorálně.

Intraorálně: přebytný materiál odstraňte vzhodným nástrojem po 3 min. (od začátku nanášení). Nechte další 2 minuty ztuhnout. Namísto opětovného vkládání protézy do úst je možné vytvrzení dokončit v teplé vodě, např. v tlakovém hrnci při teplotě zhruba 40 °C.

Nenechávejte materiál ztuhnout na vzduchu, protože kyslik vytváří na povrchu nevytvářenou vrstvu.

5. Dokončování

Celý povrch podložení (i bazální) je vhodné dokončit (wolfram-karbidevým brouškem, silikonovým leštitelem) a vyleštít (leštěci pastou, leštěci disky).

Začátek nanášení	0,5 min	Nanášení
Vložení protézy do úst	1 min	Použití tlaku
	2 min	Funkční pohyby
Vyjmout protézy – je-li nutné	1,5 min	Odstranění přebytků
Vložení protézy do úst	2 min	Vytvrzení
Vyjmout protézy	2,5 min	Dokončování, leštění
	9,5 min	

Extraorálně Intraorálně Intra- nebo extraorálně

Informace, bezpečnostní opatření:

- Lahvičku s adhezivem skladujte dobrě uzavřenou a ve vzpřímené poloze.
- Zabráňte styku adheziva s pokožkou. Cestí pokožky, které příšly do styku s pokožkou, důkladně omýjte vodou a mydlem.
- V případě zasažení očí, očí důkladně vypláchněte vodou a stav konzultujte s očním lékařem.
- Ufi Gel hard C** obsahuje benzoylperoxid (katalyzátor), hydroxyethylmetakrylát a aceton (adhezivem). **Ufi Gel hard C** by se neměl používat v případě známé hypersenzitivnosti (alergie) na některou z jeho složek.
- Stanovené časy odpovídají práci při pokojové teplotě 25 °C a teplotě v ústech 35 °C. Po nižších teplotách bude polymerace pomalejší, při vyšších teplotách rychlejší.
- Michadlá protety nezurilujte v ultrazvukové lázně.
- Zaručených vlastností produktu je možné dosáhnout pouze při použití originálních michadl protety Sulzer Mixpac, prototy jsou schváleny firmou **VOCO**. Všechny michadlá protety pro použití s našimi příslušnými produkty jsou k dostání u **VOCO**.

Skladování:

Skladujte při teplotách 4 °C až 23 °C. Nepoužívejte po vypršení data expirace.

Pokyny pro čištění:

Náhrdy rebažované pomocí **Ufi Gel hard C** lze čistit běžnými prostředky a obvyklým způsobem. Platí to pro domácí i profesionální čištění.

Naše preparaty jsou vyvinuty pouze použití v zubním lékařství. Příslušné informace o použití – ústní/psané jsou podány podle našich nejlepších znalostí, nicméně nezávazně. Na naše informace/návod se nemůžete odvolávat v případě použití za jiným účelem, než je uvedeno v návodu. Uživatel našich preparátů je plně zodpovědný za jejich správnou aplikaci. Zaručujeme samozřejmě kvalitu našich preparátů v souladu se stávajícími standardy a našimi obecnými dodacími a prodejnými podmínkami.



Instrukcii de folosire

Descrierea produsului:

Ufi Gel hard C este un material autopolimerizabil pentru căptușire dură și permanentă a protezelor. Este ușor și rapid de folosit utilizat pentru căptușiri directe și indirekte. **Ufi Gel hard C** nu conține metacrilatul astfel micșorând riscul alergiilor și a iritațiilor mucoasei. Setul conține în plus un material adeziv pentru a obține o aderenție permanentă și stabilită.

Indicații:

- Căptușire dură permanentă, totală sau parțială pentru restabilirea funcțiilor protezelor totale sau parțiale
- Prelungirea marginilor protezelor

Aplicație:

1. Preparearea protezei

Verificați ocluzia și efectuați corecții dacă este necesar. Curătați foarte bine proteza cu o periuta și apoai uscați-o. Abraziți toate suprafetele ce urmează a fi căptușite inclusiv marginile vestibulare și linguale cu o freză adecvată. Apoi curătați și uscați. Izolați toate zonele ce nu urmează a fi căptușite cu ex. valenă (cum ar fi dintii artificiali), zonele vestibulare și linguale de după suprafetele abraziției) pentru a evita contactul nedrept cu **Ufi Gel hard C**.

Croșetele, elementele de ancorare și attachment-urile protezelor parțiale trebuie să fie acoperite cu silicon (lichid) sau cărău ca un punct de tip scâzut.

2. Aplicarea materialului adeziv

Schimbă capacul de protecție cu capacul de care este atașată peria aplicatoare. Aplicați adezivul pe toate suprafetele ce trebuie să fie căptușite și permitem să se usuce (impă 30 sec).

Atenție: Închideți flaconul imediat după folosire și păstrați în poziție verticală.

Important: Pentru o adeziune sigură folosiți numai **Ufi Gel hard C** adhesive.

3. Prepararea cartușulu

Introduceți cartușul de **Ufi Gel hard C** într-un dispenser **VOCO** (tip 2) sau un pistol de mixare cu pistoane corespunzătoare.

Din motive tehnice pot apărea diferențe mici între nivelele de umplere ale camerelor.

Din acest motiv scoateți capacul de protecție de la cartuș și eliberați materialul până când amânda camerele sunt echilibrate iar materialul este eliberat în mod uniform. Apoi fixați și blocați vârful de amestecare cu o rotatie de 90°. Materialul este astfel eliberat și amestecat automat în doza corectă prin apăsarea mânerului pistolului. După folosire lăsați vârful de amestecare pe cartuș sau folosiți capacul de protecție.

4. Aplicarea produsului **Ufi Gel hard C**

Schimbiți capacul de protecție de la cartuș și eliberați materialul, evități excesul și îndepărtați surplusul cu un instrument adecvat. Re-introduceți proteza în cavitatea bucală și sfătuți pacientului să exercite puțină presiune în poziția ocluzuală timp de 1 min, apoi să efectueze mișcări funktionale ca și mestecat și înghitări timp de 2 min. Asigurați-vă că nu curge material în gât când se realizează căptușirea protezelor superioare, în special la transitană dintre palatul dur și cel moale (A-line) de închidere marginală posterioară.

4.1 Proteza parțială sau totală cu zone retentive

Scoateți proteza după 3,5 min după începerea aplicării și eliminați excesul imediat cu ajutorul unei foarfeca sau a unui bisturiu. Re-introduceți proteza în cavitatea bucală pentru o ocluziune finală, verificăți și lăsați să se polimerizeze timp de 2 min. În loc de re-introducerea protezei, polimerizarea se poate completa în 2 min. Înlocuiți proteza cu o polimerizare în cavitatea bucală peste o perioadă de încă 2 min până când **Ufi Gel hard C** este complet polimerizat.

Extracorporeal: Vedeti punctul 4.1

5. Finisarea

Toată suprafața căptușită (cât și cea bazală) trebuie să fie tratată folosind instrumente uzuale de finisare (cu freza de carbur de tungsten, instrument de lustruire de silicon) și lustruire (pastă de lustruire, discuri de lustruire).

4.2 Proteze totale fără zone retentive

Excesul de material poate fi îndepărtați intra- sau extra-oral înainte de polimerizarea finală.

Intraorala: Îndepărtați excesul de material după 3 min (de la începutul aplicării) cu un instrument adecvat.

Lăsați proteza să se polimerizeze în cavitatea bucală peste o perioadă de încă 2 min până când **Ufi Gel hard C** este complet polimerizat.

Extracorporeal: Vedeti punctul 4.1

6. Finisarea

Toată suprafața căptușită (cât și cea bazală) trebuie să fie tratată folosind instrumente uzuale de finisare (cu freza de carbur de tungsten, instrument de lustruire de silicon) și lustruire (pastă de lustruire, discuri de lustruire).

7. Extraoral

8. Intraoral

9. Intra- sau extraoral

10. Extraorala

11. Intraorala

12. Intra- sau extraoral



Инструкции за употреба

Описание на продукта:

Ufi Gel hard C е химически полимеризиращ материал за постоянно твърдо ребаирани на протези. С него могат просто и бързо да се направят както директни, така и индиректни ребаирания на протези. **Ufi Gel hard C** не съдържа метилметакрилат, което свежда до минимум риска от алергии и дразненето на лигавицата. В комплекта допълнително е включен адхезив за създаване на постоянна и устойчива връзка.

Показания:

- Твърдо постоянно цялостно или частично ребаиране за възстановяване функциите на частични и тотални протези
- Удължаване на проприте граници

Приложение:

1. Подготовка на протезата

Проверете оклузиите и направете корекции, ако е необходимо. Почистете основно протезата с четка и подушките. Разграпавете всички участници, които ще бъдат ребаирани, вкл. букалните и лабиалните граници с подходящи борове. След това почистете и подушките. Изолирайте всички участници, които няма да бъдат ребаирани, например с вазелин (напр. изкуствени зъби, лабиални и букални участници отвъд разграпяваните зони) за да се избегне нежелан контакт с **Ufi Gel hard C**.

Куки, стави и други задържателни елементи на частични протези трябва да се изолират със силikon (течен) или въсъс с ниска точка на топене.

2. Нанасяне на адхезив

Заменете транспортната капачка с капачката, на която има четка. Нанесете адхезив по всички повърхности, които ще се ребаират и оставете да изсягат на въздуха (30 s).

Внимание: Затворете бутилката пълно веднага след употреба и съхранявайте в изправено положение.

Важно: За да получите здрава връзка използвайте само Адхезив на **Ufi Gel hard C**.

3. Подготовка на картушата

Поставете картушата **Ufi Gel hard C** във **VOCO** диспенсера (тип 2) или всеки друг пистолет с подходящо бутало. По технически причини могат да се наблюдават малки разлики в напълването на картушата. Ето защо буталото трябва да се вгради в картушата и да изисквате част от материала докато започнете да се отделят единакво количество от двете камери. След това поставете и фиксирайте смесителната канюла преди завършването на 90°. Материалът се изляга в автоматично състояние чрез натискане на лостика на смесителния пистолет. След това поставете двете камери върху картушата и затворете я с бутало при около 40 °C, както ребаира.

4. Нанасяне на **Ufi Gel hard C**

Нанесете **Ufi Gel hard C** равномerno върху подгответата граница и/или базата на протезата. Избегвайте излишъци или отстранявайте излишъците с подходящ инструмент. Върнете в устата за последна проверка в оклузия, проверете и оставете да полимеризира за 2 мин. Вместо да използвате проприте граници от двете камери, а след това поставете и фиксирайте смесителната канюла за 3 минuti (от началото на апликацията) с подходящ инструмент. Оставете протезата да полимеризира за още 2 минuti в устата докато **Ufi Gel hard C** се върши.

4.1. Частични и тотални протези с подмоли

Свалете протезата 3,5 мин. след началото на апликацията и отстранете излишъците с ножица или скапил. Върнете в устата за последна проверка в оклузия, проверете и оставете да полимеризира за 2 мин. вместо да използвате проприте граници от двете камери, а след това поставете и фиксирайте смесителната канюла за 3 минuti (от началото на апликацията) с подходящ инструмент.

Интраорално: Отстранете излишъците от материала след 3 минuti (от началото на апликацията) с подходящ инструмент. Оставете протезата да полимеризира за още 2 минuti в устата докато **Ufi Gel hard C** се върши.

4.2. Тотални протези без подмоли

Излишният материал може да бъде отстранен интра- или екстраорално преди окончателната полимеризация.

Интраорално: Отстранете излишъците материала след 3 минuti (от началото на апликацията) с подходящ инструмент. Оставете протезата да полимеризира за още 2 минuti в устата докато **Ufi Gel hard C** се върши.

5. Финиране

Цялата ребаирана повърхност (вкл. базовата) трябва да се финира (волфрамов карбиден борер, силиконов полиращ пилител) и полира (полирна паста, полирен диск).

Начало на апликацията	0,5 мин.	нанасяне
Поставяне на протезата в устата	1 мин.	Опражняване натиск
	2 мин.	Функционални движения
Изваждане на протезата, ако е необходимо	1,5 мин.	Отстраняване на излишъц
Поставяне на протезата в устата	2 мин.	полимеризация
Изваждане на протезата	2,5 мин.	Финиране, полиране
	9,5 мин.	

екстраорално интраорално интра- или екстраорално

Информация, предпазни мерки:

- Съхранявайте бутилката с адхезива пълно затворена и в изправено положение.
- Избегвайте контакт на адхезива с кожата. Измийте контактните части на кожата с обично количество вода и сапун.
- В случаи на контакт с очите, изплакнете обилно с вода и се консултирайте с офтальмолог.
- Ufi Gel hard C** съдържа бензоилпероксид (като катализатор), хидроксиетилметакрилат и ацетон (адхезив). **Ufi Gel hard C** не трябва да се използва при около 40 °C, както ребаира.
- Посочените времеви интервали се отнасят за стайна температура от 25 °C и температура в устата от 35 °C. Полимеризацията ще бъде по-бавна при по-ниски температури; по-високите температури биха ускорили полимеризацията.
- Не стерилizирайте смесителните канюли в ултразвукова вана.
- Гарантираните характеристики на продукта може да бъдат постигнати единствено ако се използват смесителните канюли Sulzer Mixpac, утвърдени от **VOCO**. Всички смесителни канюли, които трябва да се използват съответните продукти, могат да се доставят от **VOCO**.

Съхранение:

Протези, които са ребаирани с **Ufi Gel hard C** може да се почистват с очибните препарали и процедури. Това се отнася както за домашни, така и за професионални условия на почистване.

Opis proizvoda:

Ufi Gel hard C je material z dolgotrajno trdotvo za podlaganje protez, ki se struje na hladnem zraku. Namerjen je za hitro in preprosto izdelavo posrednih in neposrednih podlog. **Ufi Gel hard C** ne vsebuje metilmetakrilata, s tem pa je močno zmanjšano tveganje za nastanek alergij in draženja sluznice. Komplet dodatno vsebuje tudi vezivo za trajno in trdno vezavo.

Indikacije:

- trde, trajne, popolne ali delne podlage za ponovno obnovitev uporabnosti delnih in popolnih protrez
- podaljševanje robov protrez

Uporaba:**1. Priprava proteze**

Preverite okljuško in po potrebi opravite korekcijo. Protezo temeljito očistite s pomočjo ščetke in jo osušite. S primerno frezo hravapo obdelajte vsa mesta podlog vključno z bukalnimi in labialnimi robovi. Površine zatem očistite in jih osušite. Dele protrez, ki ne smejo priti v stik z **Ufi Gel hard C** (npr. umetni zobje, labialne in bukalne površine pod hravapo obdelanimi površinami), izolirajte npr. z vezelinom.

Delne protrez z zaponkami, sidra, dele za pritrivite ipd. je treba blokirati z redkim silikonom ali z voskom z nizkim tališčem.

2. Nanašanje veziva

Transportni pokrovček zamenjajte z zamaškom s čopičem. Vezivo nanesite na vse predle nanosa in jih postavite sušiti na zraku približno 30 sekund.

Pozor: Embalažo z vezivom takoj po odvezemu trdno zaprite in shranite v pokončni legi.

POMEMBNO: Zaradi zanesljivega oprjema uporabljaljajte samo vezivo Ufi Gel hard C.

3. Priprava kartuše

Vstavite kartušo **Ufi Gel hard C** v dozirnik **VOCO** (tip 2) ali v drugo ustrezno mesalno pištolo s vhodnim ploščom. Iz tehničnih razlogov lahko pride do manjših odstopanj pri sami napoljenosti oben prekrovat kartuš, zato odstranite pokrov pokrov v tako dolego iziskuje material, dokler obe izstopni odprtini ne podate enake količino materiala. Nato namestite mesalno kanilo in jo pritrivstite z zasukom za 90°. S pritiskom na vzdov se material iztisne in se pri tem samodejno zmeša v pravilnem razmerju.

Po uporabi postavite mesalno kanilo na kartuši ali ponovno namestite pokrov kartuše.

4. Nanos Ufi Gel hard C

Ufi Gel hard C enakomerno nanesite na pripravljene robe protrez in/ali osnovno, pri tem se pa izogibajte čezmernemu nanosu materiala oz. odvečni nanos odstranite s primernim instrumentom. Protezo postavite na mesto in jo postavite 1 minutu z rahlim pritiskom v legi zaključnega ugriiza.

Nato 2 minute izvajajte delovne premike ter premike pri žvečenju in požiranju. Pri podlagovanju zgornje protrez bodite zlasti na prehodu proti mehkemu nebu (A-linja) pozorni na material, ki izteka v žrelo.

4.1 Delne protrez ali popolne protrez z nepravilnimi mestimi

Po 3,5 minutah od začetka nanosa odstranite protrez in odvečni material takoj odstranite s skalpelom ali škarjami. Nato protrez ponovno postavite na mesto kontrola griza in jo postavite 2 minute, da se podloga strdi.

Če podložene protrez ne boste več postavljali na mesto, lahko strjevanje opravite v topli vodi, npr. v tlačni posodi pri približno 40 °C. **Strjevanja ne opravljajte na zraku**, saj kisik v zraku preprečuje popolno strditev površine.

4.2 Popolne protrez brez nepravilnih mest

Odvečni material lahko pred dokončnim strjevanjem odstranite intraoralno ali ekstraoralno.

Intraoralno: Po 3 minutah (od začetka nanosa) s primernim instrumentom odstranite odvečni material. Protezo zaradi popolnega strjevanja **Ufi Gel hard C** postavite v ustih še 2 minute.

Ekstraoralno: Glejte točko 4.1.

5. Izdelava

Celotno podloženo površino (tudi bazalno) izdelajte z običajnimi instrumenti (freza iz karbidne trdine, gumijasti polirni nastavki) in jih nato polirajte (polirna, flanelasti polirni nastavki).

Začetek nanosa	0,5 min	Nanos
Vstavljanje protrez v usta	1 min	Pritisnite
	2 min	Funkcionalni premiki
Po potrebi odstranitev protrez	1,5 min	Odstranitev odvečnega materiala
Vstavljanje protrez v usta	2 min	Strjevanje
Odstranitev protrez	2,5 min	Obdelava, poliranje
	9,5 min	

ekstraoralno intraoralno intra- ali ekstraoralno

Opozorila in previdnostni ukrepi:

- Embalažo z vezivom hranite vedno dobro zaprito in v pokončni legi.
- Izogibajte se stiku veziva z očmi; mesta stika z vezivom temeljito sperite z vodo in z milom.
- Ob stiku z očmi dobro sperite z vodo ter obiščite zdravnika specialista za oči.
- **Ufi Gel hard C** vsebuje benzoliperoxsid (katalizator), hidroksietilmetakrilat in acetón (vezivo). Pri znani preobčutljivosti (alergiji) na teto zložky **Ufi Gel hard C** materiala ne smete uporabiti.
- Navedeni časi se nanašajo na sobno temperaturo 25 °C ter na ustno temperaturo 35 °C; nizje temperature upočasnijo, višje pa pospešijo strjevanje.
- Mesalnih kanil ne sterilizirajte v ultrazvokni kopeli.
- Zagotovljene lastnosti izdelka lahko dosežete samo ob uporabi originalnih mesalnih kanil Sulzer Mixpac, ki jih je odobrilo podjetje **VOCO**. Vse ustrezne mesalne kanile za naše izdelke lahko dobite pri podjetju **VOCO**.

Shranjevanje:

Shranjujte pri temperaturi 4 °C - 23 °C. Materiala ne smete uporabljati po preteku datuma uporabe.

Napotki za čiščenje:

Proteze, ki so podložene z **Ufi Gel hard C**, lahko čistite z običajnimi čistili in čistilnimi postopki. To velja tako za čiščenje na domu kot za profesionalno čiščenje.

Naši preparati so razviti za uporabo v zobozdravstvu. Naša ustanova in/ali pisna navodila in nasveti, ki zadevajo uporabo naših preparatov, temeljijo na našem najboljšem poznavanju in so neobvezujoča. Naša navodila in/ali nasveti vas ne osvobodijo lastne preizkušnje in presejo o primernosti za načrtovanje uporabe naših preparatov. Ker poteka uporaba naših preparatov brez našega nadzora, nosite odgovornost sami. Seveda pa zagotavljamo kakovost naših izdelkov v skladu z obstoječimi normami ter v skladu s standardi, ki so določeni v naših splošnih dostavnih in prodajnih pogojih.

Popis výrobku:

Ufi Gel hard C je chladom tuhnúci, trvanlivý, tvrdý výstrekový materiál pre Zubné protrézy. Je možné ho jednoducho a rýchlo použiť na priame ako aj nepriame výstrelky. **Ufi Gel hard C** neobsahuje metilmetakrylát, čím sa minimalizuje riziko alergíj a podráždení sliznic. Súprava obsahuje doplnkové adhezívum pre trvalé a pevné spojenie.

Indikácia:

- tvrdé, trvalé celkové alebo čiastočné výstrelky na korekciu funkčnosti čiastočných alebo celkových Zubných protréz
- predĺženie okrajov Zubných protréz

Aplikácia:**1. Priprava protrez**

Skontrolujte okljuško a v prípade potreby vykonajte korektúru. Protézu dôkladne očistite kefkou a vysušte. Vhodnú frézu združte všetky vystielané miesta vrátane bukalných a labialných okrajov. Následne očistite a vysušte. Oblasti Zubnej protrézy, ktoré s **Ufi Gel hard C** nemajú prístup do kontaktu (napr. umelé zuby, labialne a bukálne plochy mimo zdrsnených ploch), izolujte napr. pomocou valenzily.

Spony, ukovenia, fixačné časti atď. čiastočných Zubných protréz sa musia vyløblenia silikonom (tekutým) alebo voskom s nízkym bodom topenia.

2. Nanesenie adhezívum

Transportný uzáver vymerňte na uzáver so štetčekom. Nanešte adhezívum na všetky vystielané oblasti a nechajte 30 s schnúť na vzdachu.

Pozor: Fláštičku s adhezívom po použití okamžite uzavrite a uchovajte vo vertikálnej polohe.

Dôležité: Na zaistenie bezpečného adhezívneho spojenia používajte len adhezívum Ufi Gel hard C.

3. Priprava kartuše

Vložte kartušu **Ufi Gel hard C** do dávkovača **VOCO**-Dispenser (typ 2) alebo inej mesalne pištole s vhodným plošcom. U obodu komôr kartuše sa môžu vyskytnúť technicky podmienene nepatrné rozdiely vo výške náplní. Preto je potrebné odstrániť uzáver kartuše a materiál dotvrdiť výtláčom, kým nevystupuje rovnomerne z obuč výstupných otvorov. Potom nasadte zmiestavacie kanylu a zasertujte ju poootčením o 90°. Materiál sa vytáča aktiváciou ručnej páky, a pritom sa automaticky zmiestavá v správnom pomere.

Po použití nechajte zmiestavacie kanylu na kartuši alebo opäť nasadte uzáver kartuše.

4. Aplikácia Ufi Gel hard C

Ufi Gel hard C rovnomerne naneste na predupravené okraje a/alebo základ Zubnej protrézy, príčom sa vyhnete prebytkom materiálu, resp. ich odstrániť výtláčom. Opäťovne vložte Zubnú protézu a nechajte pacienta 1 min. skúšať skus pod jemným tlakom.

Potom ho nechajte 2 min. skúšať funkčné, žuvacie a prehľadacie pohyby.

Pri vystielaní hornej Zubnej protrézy zaistite, aby žiadny materiál nepretekol do hrádu pacienta, špeciálne na prehode medzi tvrdým a mäkkým podnebím (A-línia).

4.1 Čiastočné Zubné protrézy s podbiehavými miestami

Po uplynutí 3,5 min. po začiatku aplikácie odoberte Zubnú protézu a okamžite odstráňte prebytky materiálu napr. skalpelom alebo nožnicami. Následne opäť nasadte Zubnú protézu do úst na záverečnú kontrolu skusu a nechajte výtvrdniť asín 2 min.

Ak sa vystielaná Zubná protéza nemá opäť nasadzovať, vytvrdnutie môže prebehnúť aj v teplej vode, napr. v tlačovom hrnci pri teplote približne 40 °C. **Nenechávajte vytvrdnuť na vzdachu**, pretože vzduchový kyslík zabráni hlbokému vytvrdnutiu povrchov.

4.2 Celkové Zubné protrézy bez podbiehavých miest

Prebytkový materiál je možné odstrániť intraoralne alebo extraoralne pred koenečnou polymerizáciou.

Intraoralne: Prebytkový materiál odstráňte vhodným nástrojom po 3 min. (od začiatku aplikácie). Zubnú protézu nechajte vytvrdniť ďalšie 2 min. v ústach na úplné vytvrdnutie **Ufi gel hard C**.

Extraoralne: požrite si časové údaje na vzdachu na izbovú teplotu (25 °C) a teplotu úst (35 °C).

5. Opracovanie:

Celotu vystielanú plochu (aj základovú) sa musí vhodnými nástrojmi opracovať (tvrdkováč freza, jemný gumový kotúč) a vyleštiť (leštiaca pasta, flanelový kotúč).

Začiatok aplikácie	0,5 min	Aplikovanie
Nasadenie protrézy do úst	1 min	Vyskúšanie tlaku
	2 min	Funkčný pohyb
V príp. potreby vybranie protrézy	1,5 min	Odstránenie prebytkov
Nasadenie protrézy do úst	2 min	Vytvrdnutie
Vybranie protrézy	2,5 min	Opracovanie, leštenie
	9,5 min	

extraoralne intraoralne intra- alebo extraoralne

Pokyny, bezpečnostné opatrenia:

- Fláštičku s adhezívom skladujte riadne zatvorenú a vo vertikálnej polohe.
- Vyhrite sa kontaktu pokožky s adhezívom. Miesta kontaktu dokladne umyte vodou a mydom.
- Pri kontakte s očami poriadne vypláchnrite vodu a vyhľadajte lekársku pomoc.
- **Ufi Gel hard C** obsahuje benzoylperoksíd (katalyzátor), hydroxyethylmetakrylát a acetón (adhezívum). Pri známej precitlivosti (alergii) na tieto zložky **Ufi Gel hard C** je nutné upustiť od použitia tohto prípravku.
- Uvedené časové údaje sa vzťahujú na izbovú teplotu (25 °C) a teplotu úst (35 °C). Nižšie teploty spomaliú, viššie urýchľujú polymerizáciu.
- Zmiestavacie kanyly nesterylizujte v ultrazvukovom kúpeľi.
- Uvádzané vlastnosti produktu je možné dosiahnuť len za použitia originálnych zmiestavacích kanyl Sulzer Mixpac schválených spoločnosťou **VOCO**. Všetky príslušné zmiestavacie kanyly pre naše produkty sú dostupné od spoločnosti **VOCO**.

Skladovanie:

Skladujte pri 4 °C - 23 °C. Po uplynutí dátumu expirácie sa prípravok nesmie použiť.

Pokyny pre čistenie:

Zubné protrézy vystielané **Ufi Gel hard C** je možné čistiť bežnými čistiacimi prostriedkami a metódami. Toto platí pre domáce ako aj profesionálne čistenie.

Naše prípravky sú vyvinuté pre použitie v Zubnom lekárstve. Ča sú týka používania tami dodávaných prípravkov, sú naše slovné aj písomné pokyny, či naše rady dátavé podľa najlepšieho vedomia a nezávazne. Našimi pokynmi a radami nie sú záväzné. Použite preto k použitiu našich prípravkov pre zamýšľané účely používania. Pretože k použitiu našich prípravkov dochádza bez našej kontroly, ste za nezodpovednú výhradne sami. Ručíme samozrejme za akciu našich prípravkov podľa platných noriem, ako aj podľa štandardu stanoveného na našich všeobecnych dodacích a predajných podmienkach.

Produktu aprášymas:

Ufi Gel hard C je ťažlosť polimerizácijského kietu protezu perbažavimú skrta medžiagou. Ja lengva in patogu naudoti tiek tiesioginiam, tiek netiesioginiam perbažavimui.

Ufi Gel hard C Skyščio sudetýje néra metilmetakrylátu, dôl sumažera alergijos ir gleivinás dirginičom pavojus. Rinkinyje papildomai yra surišėjas tam, kad pasiekumute ligalaikų ir stabilių ryšių.

Indikacijos:

- kietam nuolatiniam dalinu ir pilnu išsiimam protrez funkciu
- protrez kaštų paliginimu.

Déjimas:**1. Protezo paruošimas**

Patikrinite okljužiu a jei reikia pataisykite. Krupoičiai šepeteliu nuvalykite ir išdžiovinkite protrez. Tirkamu grážteliu pašiurkštinkite perbažaviamus paviršius, išskaitant skruostinius ir lūpinius kraštus. Tada nuvalykite ir išdžiovinkite. Vazelinu išzoluokite visas sritis, kuriu neperbažavosite (t.y. dirbtinius dantis, lūpinus ir skruostinius paviršius iš ūžiau pašiurkštintos sritis), kad išvengtumete nepaigaidaujame kontaktu su **Ufi Gel hard C**.

Dalininių protrez kabliukai, sąsagos ir atraimos turi būti padengtos plonu silikono sluoksniu ar žemo tirpimo taško vašku.

2. Sureišo teipimas:

Pakeiskite transportavimo dangtelį dangteliu su šepeteliu. Užtepkite ant visų perbažaviamų paviršių iš ūžiau pažiūrėti ore maždaug 30 s.

Dėmesio: iš karto p naudojimo uždeklinti buteliuką padėkite dangteliu į viršų. Svarbu: Garantuotam ryšiu naudokite **Ufi Gel hard C** suriškilio.

3. Kasetės paruošimas:

Išskaitant buteliuką **Ufi Gel hard C** kasetę į **VOCO** pistoletą (2 tipo) ar kita panašu pistoletą su tankumu stūmokliu. Gali būti nedidelis **Ufi Gel hard C** kamery užmiga. Išpilite **Ufi Gel hard C** pistoletą į tankumą išpilite medžiagą.

4.1 Protezo paruošimas

Ufi Gel hard C uždeklinti tokiu medžiagomis, kurie medžiagomis perteikliai arba pašalinkite.

4.2 Pilni protezai be neigiamų kraštų

Medžiagos perteikliai galima pašalinti intra- ar ekstraoraliai prieš visišką polimerizaciją.

Intraoraliai: tirkamu instrumentu perteikliai pašalinkite po 3 min. nuo aplikavimo pradžios. Dabuojome dar palaikykite 2 - 3 min., kol **Ufi Gel hard C** pilnai sukietus.

Ekstraoraliai žiūrėkite 4.1 poskyrį.

5. Pabaigimas

Norint pasiekti geriausius rezultatus, visi perbažuoti paviršiai turi būti pabaigiami (karbidiainiai grážteliai, silikono polyr.) ir nopoliruojami (poliravimo pasta, poliravimo diskais).

Taikymo pradžioje	0,5 min	Maišykite ir dékite
Dékite protezā į burną	1 min	Spauskite
	2 min	Funkciniai judesiai
Išsimkite iš Jei reikia	1,5 min	Perteikliaus šalinimas
Idékitė protezā į burną	2 min	Kietinimas
Ne burnoje	2,5 min	Pabaigimas, poliravimas
	9,5 min	

ekstraoraliai intraoraliai intra- ar ekstraoraliai

Informacija, apsaugos priemonės:

- Surisiklio buteliukai laikykite gerai uždarus ir dangteliu į viršų.

- Venkite suriškilio kontakto su oda. Jei pateko ant odos, tas vietas gerai nuplaukite vandeniu su mulu.

- Jei pateko į akis, gerai nuplaukite vandeniu ažuolėje.

Ufi Gel hard C sudetýje yra benzilperoksido (katalizator), hidroksietilmetakrylato ir acetono (surišiklioje). **Ufi Gel hard C** neturėtų būti naudojamas esant žinomam padidintam jauntrumui (alergijai) bent vienai iš ūžiudintos sarių.

- Nurodyti laikerval galioja esant 25 °C kambario temperatūrai ir 35 °C burnos temperatūrai. Kietėjimas sulėtės, jei bus žemesnė temperatūra ir pagreitės aukštesnė temperatūra.

- Nesteril



Lietošanas instrukcija



Upute za upotrebu



Kasutusjuhised

Produkta apraksts:

Ufi Gel hard C ir augsti cietojšs un ilgsti cietibū saglabājošs protēžu oderēšanas materiāls. Tas ir vienkārši un ātri izmantojams gan tiešā, gan netiesīši oderējuma izveidošanai. **Ufi Gel hard C** sastāvā nav metilmētakrālu, tādēļ ar to samazinot alerģijas un glotādas kairinājuma risku. Komplektā ietilpst arī adhezīvs noturīga un stipra savienojuma iegūšanai.

Pielietojums:

- ciets, izturīgs pilnīgs vai daļējs oderējums, lai atjaunotu pilno vai nepilno izņemmo protēžu funkcionalitāti
- protēžu malu pagarināšana

Lietošana:

1. Protēzes sagatavošana

Pārbaudiet sakodinu un veiciet korekciju, ja nepieciešams. Kārtīgi notiriet protēzi ar suku un nozāvējiet. Ar piemērotu frēzi padariet raujas oderējamās vietas, tajā skaitā arī bukālās un labīlās malas. Pēc tam notiriet un nozāvējiet. Tās protēzes daļas, kas nedrīkst saskarties ar **Ufi Gel hard C** (piem., mākslīgie zobi, labīlā un bukālā virsma tālāk aiz raujās virsmas) jāzīlole, piem., ar vazelīnu.

Nepilnās skavu protēzes, enkuromu un stiprinājuma detaļas utt. ir jābloķē ar silikonu (šķidru) vai zemā temperatūrā kūstošu vasku.

2. Adhezīva uzklāšana

Transportēšanas vāciņu aizstājet ar vāciņu, kam galā ir otīja. Uzlājet adhezīvu uz vāciņa pārkāpjāmām virsmām un ļaujet 30 s nozūt gaisā.

Uzmanību: tūdāl pēc lietošanas aizskrūvējiet adhezīva pudelīti un uzglabājiet vertikālu pozīciju.

Svarīgi: Iai iegūtu garantētu piesaisti, lūdzam izmantot vienīgi **Ufi Gel hard C** adhezīvu.

3. Patronas sagatavošana

Ievietojet **Ufi Gel hard C** patronu **VOCO** dozatorā (tips 2) vai citā sajaušanas pistole, kurā ir piemērots virzulis. Tehniku iemeslu dēļ abu patronu kameru pilnīgumā īmēri var nedaudz atšķirties. Tāpēc nepieņemiet patronas vāciņu un spiediet laukā materiālu tik ilgi, līdz tas nāk ārā vienmērīgi pa abām atverēm. Pēc tam uzieciet sajaušanas kanili un nostipriniet, pagriežot par 90°. Nospiežot roktura svīru, materiāla tiks izspiešts un turklāt automātiski sajauks pareizajā attiecībā. Pēc lietošanas atstājiet sajaušanas kanili uz patronas vai uzieciet patronas vāciņu.

4. Ufi Gel hard C aplikācija

Vienmērīgi uzķļaut **Ufi Gel hard C** uz sagatavotām protēzēm malām un/vai bāzēs, nepieļaujiet materiāla pārpalkumus vai noņemtos tos ar piemērotu instrumentu. Ievietojet protēzi un lieciet pacientam ar vieglu spiedienu uz 1 min. sakost zobus.

Pēc tam 2 min. lieciet izplūdīt funkcionālās, košķāšanas un rišanas darbības. Oderējot augšzokļu protēzi, jo īpaši pārejā no cietājamām uz mīkstajām aukstlējām (A linija), pievērsiet uzmanību, vai materiāls neatiek riklē.

4.1 Pilnās vai nepilnās protēzes ar dzīlumā ejošiem izgriezumiem

3.5 min. pēc aplikācijas sākuma izņemiet protēzi un tūdāl notiriet lieko materiālu, piem., ar skalpelī vai šķēršķē. Pēc tam atlaiet ievietojet mutē, lai pārbauktu galīgo sakodinu, un 2 min. ļaujet saciētē.

Jā odērēt protēze nav jāliek atpakaļ mutē, saicētēšana var notikt siltā ūdenī, piem., spiediena katlā 40 °C temperatūrā. **Nekad nepieļaujiet, ka saicētēšana notiek gaisā,** jo gaisa skābeklis nelauj saicētēt virsmas slānim visā dzīlumā.

4.2 Pilnās protēzes bez dzīlumā ejošiem izgriezumiem

Pirms pilnīgas polimerizācijas lieko materiālu var noņemt gan mutē, gan ārpus mutes.

Mutē: pēc 3 min. (kopš aplikācijas sākuma) ar piemērotu instrumentu nonejiet lieko materiālu. Lai **Ufi Gel hard C** saicētētu pilnībā, nākamās 2 min. ļaujet saicētēt mutē.

Ārpus mutes: skat. 4.1. punktu.

5. Apstrāde

Vīsu oderēto laukumu (arī bazālo) apstrādājet ar parastajiem instrumentiem (cietkaušuma frēzi, gumijas pulētājiem) un noplūdējet (pulēšanas pasta, flāneļa disks).

Aplikācijas sākums	0,5 min	Aplicēšana
ievieto protēzi mutē	1 min	Iedarboties ar spiedienu
	2 min	Funkcionālās darbības
Izņemt protēzi, ja nepieciešams	1,5 min	Nonņemt pārpalkumus
ievieto protēzi mutē	2 min	Saciētēšana
Izņemt protēzi	2,5 min	Apstrādāšana, pulēšana
	9,5 min	

ārpus mutes mutē mutē vai ārpus mutes

Norādes, piersardzības pasākumi:

- Vienmēr kārtīgi aizskrūvējiet adhezīva pudelīti un uzglabājiet vertikālu pozīciju
- Nepieļaujiet adhezīva saskari ar ādu. Saskaņas vietas rūpīgi nomazgājiet ar ūdeni un zlepējiet.
- Ja iekļūst acīs, kārtīgi izskalojiet ar ūdeni un versieties pie acu arsta
- **Ufi Gel hard C** sastāvā ir benzopārkābē (katalizators), hidroksilētmetakrālīts un acetons (adhezīvs). Ja ir zināms par paaugstinātu jutību (alerģiju) pret šīm **Ufi Gel hard C** sastāvdāļām, no izmantošanas ir jāatrāsās.
- Norādītie laiki attiecas uz 25 °C stābas temperatūru un 35 °C temperatūru mutē. Zemāka temperatūra palaidinātu polimerizāciju, augstāka temperatūra – pātnāma.
- Sajaušanas kaniles nedrīkst sterilizēt ultraskāņas vānnā.
- Soltīšas izstrādājuma iepāšības lēpējams sasniegta tikai, izmantojot **VOCO** apstiprinātās oriģinālās Sulzer Mixpac sajaušanas kaniles. Visas ar mūsu izstrādājumiem izmantojamas sajaušanas kaniles ir pieejamas **VOCO**.

Uzglabāšana:

Uzglabāt 4 °C - 23 °C temperatūrā. Nelietot pēc derīguma termiņa beigām.

Norāde par tīrišanu:

Ar **Ufi Gel hard C** derētas protēzes var tīrīt ar parastajiem tīrišanas līdzekļiem un paņēmieniem. Tas attiecas gan uz profesionālo, gan mājas veikto tīrišanu.

Mūsu preparāti ir paredzēti pieļiešanai zobārstniecībai. Attiecībā uz mūsu preparātu pieļiešanu, mūsu mutušķi un/vai rakstiskie norādījumi, piem., mūsu ieteikumi, ir doti balstoties uz mūsu ziņāšanām un nav obligāti jāievēro. Mūsu norādījumi un/vai ieteikumi nenozīmē, ka Jums nebūtu jāpārbauda mūsu materiālu atlīstība Jūsu izvēlētājam pieļiešanas veidam. Tā kā mēs nespējami kontroliēt preparātu izmantošanu, lietotājs ir pilnībā atbildīgs par savu rīcību. Protams, mēs garantējam, ka mūsu preparātu kvalitāte atlīst pastāvošajiem standartiem un mūsu vispārējiem piegādes un pārdošanas noteikumiem.

Opis prozīvoda:

Ufi Gel hard C ir hladno stvrdnjavājući materijal za trajno čvrsto podlaganje protēza. Omogućuje jednostavnu i brzu primjenu kod izravnih, ali i neizravnih podlaganja. **Ufi Gel hard C** ne sadrži metil-metakrilat, čime se smršuje rizik od alergija i irritacija sluznice. Set dodatno sadrži jipeilo za trajno i čvrsto spajanje.

Indikacije:

- čvrsto, stalno, potpuno ili djelomično podlaganje za ponovnu uspostavu funkcionalnosti djelomičnih i potpunih protēza
- produživanje rubova protēza

Primjena:

1. Priprema protēze

Izvršite kontrolu okluzije i po potrebi izvršite korekciju. Četkom dobro očistite protēzu i osušite je. Sva mjesto koja treba podložiti ukli, rubove okreñute prema obrazima i rubove prema usnama ohrapavite prikladnom frezom. Nakon toga očistite i osušite. Područja protēze koja ne smiju doći u doticaj sa sredstvom **Ufi Gel hard C** (npr. umjetni zubi, labīlne i bukālne površine ispod ohrapavljene površine) izolirajte npr. vezelinom. **Djelomične protēze s kopčama, sidra, dijelovom kopče itd. treba blokirati silikonom (tekucim u tankom sloju) ili voskom s niskim talistem.**

2. Nanošenje lipeila

Zamijenite poklopac za prijenos poklopcom s kistom. Nanesite lipeilo na sva područja koja treba premazati i ostavite da se suši 30 s na zraku.

Pozor: odmah nakon uzimanja zatvorite bočicu s lipeilom i spremite u uspravnom položaju.

Važno: da biste osigurali čvrsto prijanje, upotrijebite samo lipeilo **Ufi Gel hard C**.

3. Priprema kartuše

Kartušu **Ufi Gel hard C** stavite u dozator **VOCO** (tip 2) ili neki drugi pištolj za mijesjanje s odgovarajućim batom. Iz tehničkih razloga može doći do malih razlika u razini napunjenošću obaju komora kartuše.

Stoga skinite poklopac kartuše i istiskujte materijal sve dok iz oba izlazna otvora materijal ne počne ravnijomu izlaziti. Nakon toga stavite kartušu na mijesjanje i aretrajte je okretom za 90°. Materijal se istiskuje aktiviranjem na dršku i pritom automatski mijesja u pravilnom omjeru.

Nakon uporabe ostavite kartušu za mijesjanje na kartuši ili ponovo postavite poklopac kartuše.

4. Nanošenje Ufi Gel hard C

Ravnijomenu nanesite **Ufi Gel hard C** na prethodno tretirane rubove i/lī baze protēze, a pritom izbjegavajte višak materijala, odnosno uklonite ga prikladnim instrumentom. Namjeste protēzu i u maksimalnom okluzionom kontaktu lagano pritišće 1 min. Nakon toga pacijent treba 2 min izvoditi funkcione kretnje, kretnje žvakanja i gutanja. Kod podlaganja protēze gornje čeljusti, posebno na prijelazu s tvrdom na meko nepece (A linija), pripazite na materijal koji može curuti u prostor zdržjalu.

4.1 Djelomične protēze i potpune protēze s potkopanim mjestima

3,5 min nakon početka aplikacije skupina protēze i npr. skalpelom ili škarama odmah uklonite višak. Nakon toga je ponovo stavite u usta radi završne kontrole zagrizu i pustite oko 2 min da se stvrdne.

Ako se podložena protēza ne treba ponovo namještati, stvrdnjavanje možete izvršiti u toploj vodi, npr. u tlačnom loncu na oko 40 °C.

Nemojte pustiti da se stvrdne na zraku jer kisik iz zraka sprječava površinsko stvrdnjavanje.

4.2 Potpuna protēza bez potkopanih mjesta

Višak materijala prije završne polimerizacije može se ukloniti u ustima ili izvan usta.

U ustima: Prikladnim instrumentom uklonite višak materijala nakon 3 min (od početka aplikacije). Za potpuno stvrdnjavanje sredstva **Ufi Gel hard C** pustite da se proteza stvrdnjava još 2 min u ustima.

Izvan usta: vidi točku 4.1

5. Izrada

Uobičajenim instrumentom (frezom od tvrdog metala, gumenim uredajem za poliranje) doradite i polirajte (pasta za poliranje, kotač za poliranje od flaneli) cijelu podloženu površinu (i bazu).

6. Početak aplikacije

0,5 min

Aplikacija

1 min

Pritisakanje

2 min

Funkcione kretnje

1,5 min

Skidanje viška materijala

2 min

Stvrdnjavanje

2 min

Obrada, poliranje

2,5 min

9,5 min

izvan usta u ustima u ustima ili izvan usta

Upotreba i mjeru opreza:

- Bočicu s lipeilom uvijek čuvajte dobro zatvorenu i u uspravnom položaju.
- Izbjegavajte dodir očiju s lipeilom. Mjesto dodira temeljito isperite vodom i saponom.
- U slučaju dodira s očima dobro isperite vodom i potražite pomoć oftalmologa.

Ufi Gel hard C sadrži benzoi-peroksid (katalizator), hidroksietil-metakrilat i aceton (ljeplilo).

Kod poznatih previlejnih osjetljivosti (alerģije) na ove sastojke **Ufi Gel hard C** treba odustati od njegove primjene.

- Navedeni vremena odnose se na sobnu temperaturu od 25 °C i temperaturu u ustima od 35 °C. Niže temperature usporavaju, a više ubrzavaju polimerizaciju.

- Kanile za mijesjanje ne sterilizirajte ultrazvučnoj kupki.

- Jamčene karakteristike proizvodu postižu se samo pri uporabi originalnih kanile za mijesjanje Sulzer Mixpac koje je odobrila tvrtka **VOCO**. Sve odgovarajuće kanile za mijesjanje za naše proizvode možete kupiti od tvrtke **VOCO**.

Čuvanje:

Cuvati na 4 °C - 23 °C. Ne koristiti nakon isteka roka trajanja.

Napomene za čišćenje:

Proteze podložene sredstvom **Ufi Gel hard C** mogu se čistiti uobičajenim sredstvima i postupcima za čišćenje. To vrijedi i za privatno čišćenje kod kuće, ali i za profesionalno.

Naši preparati razvijeni su za primjenu na području stomatologije. Što se tiče primjene preparata koje isporučujemo, naše usmene i/lī pismene preporeuke, odnosno naši savjeti dani su prema našem najboljem znanju pa su prema tome neobično.

Bez obzira na naše upute i/lī savjetje, obvezni ste i da provjerite prikladnost isporučenih preparata za planirane svrhe primjene. S obzirom da se naši preparati primjenjuju bez naših kontrola, za primjenu ste odgovorni isključivo Vi. Mi, naravno, jamčimo kvalitetu naših preparata u skladu s postojanim normama te u skladu sa standardima utvrđenim u našim općim uvjetima isporuke i prodaje.

Toote kirjeldus:

Ufi Gel hard C on kūlmkōvastuv pūsivalt kóva ümberbaseerimismaterijal hamabrotese ümberbaseerimiseks. See on lihtne ja kiire lahendus nii osuteseks kui ka kaudse ümberbaseerimiseks. **Ufi Gel hard C** ei sisaldb metilmetakrilata, seeaga on allergi ja limakseta ämituse risk minimaalne. Kompleksi sisaldb ka adhesiivaine, saavutamaks püsivat ja stabilset siduvust.

Näidustused:

- kóva permanentne täielik või osaline ümberbaseerimine osalistele ja täielik proteeside funktsionaalsuse taastamiseks
- proteesi baasile servade pikendamine

Kasutamine:

1. Proteesi ettevalmistus

Kontrollige hamabumust ja tehke vajadusel korrektuurid. Puhastage protēza põhjaliikult ja ümberehitamiseks. Seejärel puhastage ja kuitage. Isoleerige kóök alad, mida ei hakata ümberbaseerima (nt kunsthambad, huule- ja posipeirkonnad peale krestatud pindade), nt vaselinga soovitamatu kontakti ennetamiseks **Ufi Gel hard C**-ga.

2. Adhesiivaine pealekandmine

Vahetage transpondirkor pintselkorga vastu. Kandke adhesiivainet köigile ümberbaseeritavatele pindadele ja laske öhu käes kuivada (30 s).

3. Adhesiivaine kohastamine

Tehetepanu: Sulgege adhesiivaine kork tihedalt vahetult pärast kasutamist ja säilitage püstises asendis.

4. Kasutuse ettevalmistus

Asetage **Ufi Gel hard C** kapsei **VOCO** dispenserisse (tüp 2) või mõnda teise sobiva kolviga segamispüstolis. Tehnilisel pöhjustel vöivad enne esmakordset kasutamist esineda väikeste erinevuseid kapslikambrist täiendavat tüüpi. Seejärel eemaldage transpondirkor ning väljutage materijali kumasti kambrist väljuseks. Seejärel fiksige ja lukustage segamisposti 90° põõrdega. Materjal seguneb otsikust väljutamisel automaatselt õiges vahetusega segamispüstoli kangi vajutades. Pärast kasutamist jätkake segamisposti kapslike vähitellit.

4.1 Osalised või täisproteesid koos enese alla minevate kohtadega

Emaeladage protēze 3,5 min pärast aplitseeritud prepareeritut servale ja/või proteesi baasile, vältige üleliigset materjali ja selle tekkimisel eemaldage ülejääk sobiva instrumendi. Taasistestage protēses 10 min pärast eemaldamist.

4.2 Täisproteesid ilma enese alla minevate kohtadega

Üleliigse materjali saab eemaldada intra- või ekstraoraalselt enne lõppiliku polimerisatsiooni. Taasistestage protēses 10 min pärast eemaldamist.

5. Välimistmine

Kogu ümberbaseeritud pinda (ka basaalsest) tuleb töödelda standardseid viimistlus- (tungsteni karbidpür, silikoonepooleerija) ja poleerimistöölist (poleerimispasta, poleerimisketas) kasutades.

aplitseerimise algus	0,5 min	aplitseerige
sisestage protēses suhu	1 min	rakendage survet
	2 min	funktionsaalsed liigutused
vajadusel eemaldage protēses	1,5 min	eemaldage üleliig
sisestage protēses suhu	2 min	kõvastamine
eemaldage protēses	2,5 min	viimistlemine, poleerimine
	9,5 min	

ekstraoraalselt intraoraalselt intra- või ekstraoraalselt

Teave, ettevaatusabinõud: